



Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol eletti/e nella XVII e nelle successive Legislature - Testo unificato della normativa in vigore nonché Regolamento di esecuzione della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6

Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelerung der ab der XVII. Legislaturperiode gewählten Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige – Vereinheitlichter Text der geltenden Bestimmungen und Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012

approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 15 luglio 2026, n. 34

genehmigt mit Beschluss des Präsidiums Nr. 34 vom 15. Juli 2026

INDICE

CAPO I	5
<i>Regolamento delle indennità</i>	
SEZIONE I	5
<i>Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale a decorrere dalla XVII Legislatura</i>	
Art. 1 Indennità consiliare e rimborso spese per l'esercizio del mandato	5
Art. 2 Indennità di funzione ai/alle componenti dell'Ufficio di Presidenza	8
Art. 3 Decurtazioni in relazione alle assenze dalle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi	9
Art. 4 Indennità attinente l'uso del proprio automezzo da parte dei membri dell'Ufficio di Presidenza	13
Art. 5 Trattamento di missione del/della Presidente, nonché	14

INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL I	5
<i>Ordnungsbestimmungen für die Aufwandsentschädigung</i>	
ABSCHNITT I	5
<i>Ordnungsbestimmungen betreffend die Entschädigung für die Tätigkeit des Regionalrates ab der XVII. Legislaturperiode</i>	
Art. 1 Aufwandsentschädigung und Rückerstattung der in Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben	5
Art. 2 Amtsentschädigung der Präsidiumsmitglieder	8
Art. 3 Abzüge für Abwesenheiten von den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe	9
Art. 4 Vergütung an die Präsidiumsmitglieder bei Benützung des eigenen Fahrzeuges	13
Art. 5 Außendienstvergütung an den Präsidenten/die	14

	dei/delle Consiglieri/e che si recano fuori dalla ordinaria residenza per incarichi del Consiglio regionale o del/della suo/a Presidente		Präsidentin sowie an die Abgeordneten, die sich im Auftrag des Regionalrats oder seines Präsidenten/seiner Präsidentin außerhalb ihres ordentlichen Wohnsitzes begeben		
Art. 6	Richiesta di rimborso delle spese per l'esercizio del mandato	15	Art. 6	Antrag auf Rückerstattung der in Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben	15
Art. 7	Trattamento di missione per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi	18	Art. 7	Außendienstvergütung für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats und seiner Organe	18
Art. 8	Modalità di attuazione relative ai rimborsi spese previsti dal regolamento di cui alla presente sezione	19	Art. 8	Anwendungsvorschriften betreffend die von den Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts vorgesehenen Spesenrückerstattungen	19
Art. 9	Rimborso spese di giudizio	19	Art. 9	Rückerstattung der Anwaltskosten	19
Art. 10	Assicurazione contro gli infortuni	21	Art. 10	Unfallversicherung	21
Art. 11	Compenso e trattamento di missione ai/alle rappresentanti del Consiglio in seno alla Commissione per le norme di attuazione	22	Art. 11	Entschädigung und Außendienstvergütung an die Vertreter/Vertreterinnen des Regionalrats in der Kommission für die Durchführungsbestimmungen	22
Art. 12	Compenso e trattamento di missione per i/le componenti dell'Organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti	22	Art. 12	Entschädigung und Außendienstvergütung an die Mitglieder des Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse	22
Art. 13	Rivalutazione degli importi indicati nel regolamento di cui alla presente sezione	23	Art. 13	Aufwertung der in den Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts angegebenen Beträge	23
	SEZIONE II	23		ABSCHNITT II	23
	<i>Regolamento per le spese di rappresentanza</i>			<i>Ordnungsbestimmungen für die Repräsentationsspesen</i>	
Art. 14	Finalità delle spese di rappresentanza	23	Art. 14	Zielsetzung der Repräsentationsspesen	23
Art. 15	Risorse	24	Art. 15	Geldmittel	24

SEZIONE III	26	ABSCHNITT III	26
<i>Regolamento per le spese per iniziative istituzionali e patrocinii</i>		<i>Ordnungsbestimmungen für die Spesen institutioneller Initiativen und Schirmherrschaften</i>	
Art. 16 Iniziative istituzionali curate direttamente dal Consiglio o tramite terzi	26	Art. 16 Institutionelle Initiativen, die direkt vom Regionalrat oder mittels Dritter vorangetrieben werden	26
Art. 17 Patrocini	27	Art. 17 Schirmherrschaften	27
CAPO II	28	KAPITEL II	28
<i>Regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol a decorrere dalla XVII Legislatura</i>		<i>Vorsorgeregelung der Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige ab der XVII. Legislaturperiode</i>	
SEZIONE I	28	ABSCHNITT I	28
<i>Regolamento del fondo di solidarietà e indennità di fine mandato</i>		<i>Ordnungsbestimmungen betreffend den Solidaritätsfonds und die Mandatsabfindung</i>	
Art. 18 Finalità del fondo di solidarietà	28	Art. 18 Zielsetzung des Solidaritätsfonds	28
Art. 19 Indennità di fine mandato	29	Art. 19 Mandatsabfindung	29
SEZIONE II	30	ABSCHNITT II	30
<i>Regolamento inerente il trattamento economico a carattere previdenziale in forma di indennità differita o di indennità differita indiretta o di reversibilità dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol a decorrere dalla XVII Legislatura</i>		<i>Ordnungsbestimmungen betreffend die Vorsorgebehandlung in Form einer später auszahlenden Entschädigung bzw. einer indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung der Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige ab der XVII. Legislaturperiode</i>	
Art. 20 Trattamento economico a carattere previdenziale per i/le Consiglieri/e eletti/e nella XVII e nelle successive Legislature	30	Art. 20 Vorsorgebehandlung für die in der XVII. und den nachfolgenden Legislaturperioden gewählten Abgeordneten	30
Art. 21 Indennità differita e trattenute sull'indennità consiliare	32	Art. 21 Später auszahlende Entschädigung und Einbehalte auf die Aufwandsentschädigung	32
Art. 22 Diritto all'indennità differita, versamento, restituzione e ripristino dei contributi	33	Art. 22 Anrecht auf die später auszahlende Entschädigung, Einzahlung, Rückerstattung und erneute Berücksichtigung der Beiträge	33
Art. 23 Sistema contributivo	35	Art. 23 Beitragsbezogenes System	35
Art. 24 Montante contributivo individuale	36	Art. 24 Individuelles Ausmaß der Beitragszahlung	36

Art. 25	Decorrenza dell'indennità differita	37	Art. 25	Ablauf der später auszuzahlenden Entschädigung	37
Art. 26	Sospensione e suoi effetti	37	Art. 26	Aussetzung und deren Wirkungen	37
Art. 27	Esclusione dell'indennità differita	39	Art. 27	Streichung der später auszuzahlenden Entschädigung	39
Art. 28	Sequestro e pignoramento dell'indennità differita diretta, indiretta o di reversibilità	40	Art. 28	Beschlagnahme und Pfändung der direkten, indirekten oder übertragbaren später auszuzahlenden Entschädigung	40
Art. 29	Indennità differita indiretta o di reversibilità	40	Art. 29	Indirekte oder übertragbare später auszuzahlende Entschädigung	40
Art. 30	Misura dell'indennità differita indiretta o di reversibilità	43	Art. 30	Ausmaß der indirekten oder übertragbaren später auszuzahlenden Entschädigung	43
Art. 31	Condizioni per l'attribuzione dell'indennità differita indiretta	43	Art. 31	Bedingungen für die Gewährung der indirekten später auszuzahlenden Entschädigung	43
Art. 32	Non cumulabilità con emolumenti percepiti in relazione a nomine o incarichi conferiti o deliberati dalla Regione o Provincia	45	Art. 32	Verbot der Kumulierung mit Bezügen aus Ernennungen oder Aufträgen, die vom Land/von der Region erteilt oder beschlossen worden sind	45
CAPO III <i>Disposizioni finali</i>		46	KAPITEL III <i>Schlussbestimmungen</i>		46
Art. 33	Irrinunziabilità e non trasferibilità dei trattamenti economici	46	Art. 33	Verbot des Verzichts und der Übertragbarkeit der wirtschaftlichen Behandlung	46
Art. 34	Attribuzioni dell'Ufficio di Presidenza e del/della Presidente	46	Art. 34	Befugnisse des Präsidiums und des Präsidenten/der Präsidentin	46
Art. 35	Attuazione dei presenti regolamenti	47	Art. 35	Umsetzung der vorliegenden Ordnungsbestimmungen	47
Art. 36	Copertura finanziaria	47	Art. 36	Finanzielle Deckung	47

Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol eletti/e nella XVII e nelle successive Legislature - Testo unificato della normativa in vigore nonché Regolamento di esecuzione della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6

CAPO I

Regolamento delle indennità

SEZIONE I

Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale a decorrere dalla XVII Legislatura

Art. 1

Indennità consiliare e rimborso spese per l'esercizio del mandato

1. Dalla data del giuramento, ai/alle Consiglieri/e membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, per garantire il libero svolgimento del mandato, spetta il trattamento economico di cui alla legge 31 ottobre 1965, n. 1261 (Determinazione della indennità spettante ai membri del Parlamento), fatte salve le limitazioni indicate nelle disposizioni seguenti.

2. Ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), l'indennità consiliare mensile lorda, corrisposta in dodici mensilità, ammonta a euro 9.800,00, maggiorata della rivalutazione annuale sulla base dell'indice ISTAT di cui al comma 1 del medesimo articolo, applicata fino al 31 luglio 2021 ai sensi del primo periodo del comma 1-bis del medesimo articolo, nonché dell'adeguamento

Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung der ab der XVII. Legislaturperiode gewählten Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige – Vereinheitlichter Text der geltenden Bestimmungen und Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012

KAPITEL I

Ordnungsbestimmungen für die Aufwandsentschädigung

ABSCHNITT I

Ordnungsbestimmungen betreffend die Entschädigung für die Tätigkeit des Regionalrates ab der XVII. Legislaturperiode

Art. 1

Aufwandsentschädigung und Rückerstattung der in Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben

1. Den Mitgliedern des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige steht nach der Eidesablegung - zwecks Gewährleistung der freien Ausübung des Wahlmandats - die wirtschaftliche Behandlung gemäß Gesetz Nr. 1261 vom 31. Oktober 1965 (Festlegung der den Mitgliedern des Parlaments zustehenden Entschädigung), vorbehaltlich der in den folgenden Bestimmungen vorgesehenen Einschränkungen zu.

2. Gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol) beläuft sich die monatliche Bruttoaufwandsentschädigung, die zwölf Mal im Jahr ausbezahlt wird, auf 9.800,00 Euro, zuzüglich der jährlichen Aufwertung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes gemäß Absatz 1 desselben Artikels, angewandt bis zum 31. Juli 2021 gemäß Absatz 1-bis erster Satz desselben Artikels,

automatico di cui al predetto comma 1-*bis*, riferito al periodo fino al termine dell'anno di riferimento 2024 ai sensi del primo periodo del comma 1-*ter* del medesimo articolo. A partire dall'anno di riferimento 2025, l'indennità consiliare mensile lorda determinata ai sensi del periodo precedente è rivalutata annualmente sulla base della variazione dell'Indice delle retribuzioni giornaliere lorde ai fini previdenziali, per tutti i rapporti di lavoro dipendente in Trentino-Alto Adige/Südtirol, fondato sui dati dell'Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS/NISF), comunicata dagli Istituti provinciali di statistica, della quale il Presidente del Consiglio regionale prende atto con proprio decreto. La predetta rivalutazione decorre dal primo giorno dell'anno successivo all'anno di riferimento.

3. Il/La Consigliere/a regionale ha facoltà di destinare una parte o l'intera indennità consiliare mensile netta di cui al comma 2, nonché gli eventuali arretrati derivanti da adeguamenti automatici riferiti alla medesima indennità consiliare, al Fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione previsto dall'articolo 12 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4. La scelta di destinazione è formalizzata con nota scritta da inviare alla Presidenza del Consiglio regionale, ha effetto dal mese successivo alla presentazione della nota ed è revocabile in ogni momento con le medesime modalità. La destinazione di cui al presente comma non incide sulla determinazione della base imponibile contributiva ai fini della previdenza obbligatoria, del Fondo di solidarietà e degli altri istituti previsti dalla legge regionale n. 6 del 2012.

4. Ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale n. 6 del 2012, oltre all'indennità consiliare, ai/alle Consiglieri/e regionali, a titolo di rimborso spese per l'esercizio del mandato, viene corrisposta una somma mensile netta pari a euro 1.450,00,

sowie der automatischen Anpassung gemäß vorgenanntem Absatz 1-*bis*, bezogen auf den Zeitraum bis zum Ende des Bezugsjahres 2024 im Sinne des Absatzes 1-*ter* erster Satz desselben Artikels. Ab dem Bezugsjahr 2025 wird die gemäß vorstehendem Satz bestimmte monatliche Bruttoaufwandsentschädigung alljährlich auf Grundlage der von den Landesinstituten für Statistik mitgeteilten und vom Präsidenten des Regionalrats mit eigenem Dekret zur Kenntnis genommenen Veränderung des – auf den Daten des Nationalinstituts für soziale Fürsorge (INPS/NISF) basierenden – Indexes der Bruttotagesentlohnungen zu sozialversicherungsrechtlichen Zwecken für alle abhängigen Arbeitsverhältnisse in der Region Trentino-Südtirol/Alto Adige aufgewertet. Die vorgenannte Aufwertung wird ab dem ersten Tag des auf das Bezugsjahr folgenden Jahres wirksam.

3. Der Regionalratsabgeordnete/Die Regionalratsabgeordnete hat die Möglichkeit, den gesamten Nettobetrag der monatlichen Aufwandsentschädigung laut Absatz 2 oder einen Teil davon sowie die eventuellen Nachzahlungen, die sich aus automatischen Anpassungen der genannten Aufwandsentschädigung ergeben, dem im Artikel 12 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014 vorgesehenen regionalen Fonds zur Unterstützung der Familien und der Beschäftigung zuzuweisen. Die Entscheidung für die Zuweisung ist der Präsidenschaft des Regionalrats schriftlich mitzuteilen, ist ab dem auf die Einreichung des Mitteilungsschreibens folgenden Monat wirksam und kann jederzeit mit denselben Modalitäten widerrufen werden. Die in diesem Absatz vorgesehene Zuweisung hat keinen Einfluss auf die Festlegung der Beitragsbemessungsgrundlage für die Zwecke der Pflichtvorsorge, des Solidaritätsfonds und der im Regionalgesetz Nr. 6/2012 vorgesehenen Institute.

4. Gemäß Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird den Regionalratsabgeordneten neben der Aufwandsentschädigung als Spesenrückerstattung für die Ausübung des Mandats monatlich ein Nettobetrag in Höhe von

maggiorata della rivalutazione annuale sulla base dell'indice ISTAT di cui al comma 1 del medesimo articolo, applicata fino al 31 luglio 2021 ai sensi del primo periodo del comma 1-*bis* del medesimo articolo, nonché dell'adeguamento automatico di cui al predetto comma 1-*bis*, riferito al periodo fino al termine dell'anno di riferimento 2024 ai sensi del primo periodo del comma 1-*ter* del medesimo articolo. A partire dall'anno di riferimento 2025, la somma mensile netta determinata ai sensi del periodo precedente è rivalutata annualmente sulla base della variazione dell'Indice delle retribuzioni giornaliere lorde ai fini previdenziali, per tutti i rapporti di lavoro dipendente in Trentino-Alto Adige/Südtirol, fondato sui dati dell'Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS/NISF), comunicata dagli Istituti provinciali di statistica, della quale il Presidente del Consiglio regionale prende atto con proprio decreto. La predetta rivalutazione decorre dal primo giorno del mese successivo alla data di emanazione del decreto di cui al periodo precedente. La somma totale mensile netta viene corrisposta con le seguenti modalità:

- a) in dodici mensilità, forfettariamente, per la quota corrispondente all'importo di euro 700,00 di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), della legge regionale n. 6 del 2012, come rivalutato, adeguato e successivamente rivalutato ai sensi dei periodi precedenti, decurtabile secondo le modalità previste dall'articolo 3. Gli importi derivanti dalle decurtazioni di cui alla presente lettera sono incamerati a favore del bilancio del Consiglio regionale;
- b) per un importo fino a un massimo della quota corrispondente all'importo di euro 750,00 di cui all'articolo 3, comma 1, lettera b), della legge regionale n. 6 del 2012, come rivalutato, adeguato e successivamente rivalutato ai sensi dei

1.450,00 Euro ausbezahlt, zuzüglich der jährlichen Aufwertung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes gemäß Absatz 1 desselben Artikels, angewandt bis zum 31. Juli 2021 gemäß Absatz 1-*bis* erster Satz desselben Artikels, sowie der automatischen Anpassung gemäß vorgenanntem Absatz 1-*bis*, bezogen auf den Zeitraum bis zum Ende des Bezugsjahres 2024 im Sinne des Absatzes 1-*ter* erster Satz desselben Artikels. Ab dem Bezugsjahr 2025 wird der gemäß vorstehendem Satz bestimmte monatliche Nettobetrag alljährlich auf Grundlage der von den Landesinstituten für Statistik mitgeteilten und vom Präsidenten des Regionalrats mit eigenem Dekret zur Kenntnis genommenen Veränderung des – auf den Daten des Nationalinstituts für soziale Fürsorge (INPS/NISF) basierenden – Indexes der Bruttotagesentlohnungen zu sozialversicherungsrechtlichen Zwecken für alle abhängigen Arbeitsverhältnisse in der Region Trentino-Südtirol/Alto Adige aufgewertet. Die vorgenannte Aufwertung wird ab dem ersten Tag des auf das Datum der Erlassung des im vorstehenden Satz genannten Dekrets folgenden Monats wirksam. Der Gesamtnettobetrag wird entsprechend den nachstehend angeführten Einzelvorschriften ausbezahlt:

- a) zwölf Mal jährlich als Pauschalbetrag für den Anteil, der dem Betrag von 700,00 Euro gemäß Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe a) des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 entspricht, so wie dieser gemäß den vorstehenden Sätzen aufgewertet, angepasst und anschließend aufgewertet wurde; von diesem Betrag können Abzüge nach den im Artikel 3 vorgesehenen Einzelvorschriften vorgenommen werden. Die sich aufgrund der Abzüge laut vorliegendem Buchstaben ergebenden Beträge werden zugunsten des Haushalts des Regionalrates verbucht;
- b) bis zum Höchstausmaß des Anteils, der dem Betrag von 750,00 Euro gemäß Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe b) des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 entspricht, so wie dieser gemäß den vorstehenden Sätzen aufgewertet, angepasst und

periodi precedenti, per le specifiche categorie di spese documentate e valutate ammissibili, come disciplinate dall'articolo 6.

5. Il trattamento di missione per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi, l'indennità attinente l'uso del proprio automezzo da parte dei membri dell'Ufficio di Presidenza nella esplicazione del loro mandato e il trattamento di missione del/della Presidente, nonché dei/delle Consiglieri/e che, debitamente autorizzati/e, si recano fuori dalla ordinaria residenza per incarichi del Consiglio regionale o del/della suo/a Presidente, non rientrano nel limite di cui alla lettera b) del comma 4.

6. Il trattamento fiscale applicabile ai rimborsi spese di cui ai commi 4 e 5 è quello previsto dall'articolo 52, comma 1, lettera b), del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917 (Approvazione del testo unico delle imposte sui redditi).

7. Ai sensi dell'articolo 68 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche), il/la Consigliere/a dipendente da pubbliche amministrazioni può optare per la conservazione del trattamento economico in godimento presso l'amministrazione di appartenenza, in luogo dell'indennità consiliare di cui al comma 2.

Art. 2

Indennità di funzione ai/alle componenti dell'Ufficio di Presidenza

1. Ai/alle componenti dell'Ufficio di Presidenza è corrisposta una indennità di funzione costituita da una percentuale dell'indennità consiliare mensile lorda di cui all'articolo 1, comma 2, e del rimborso spese di cui al comma 4, lettera a), nelle seguenti misure: Presidente 31 per cento,

anschließend aufgewertet wurde, für besondere Ausgabenkategorien, die belegt werden müssen und nach den Bestimmungen des Artikels 6 für zulässig erklärt worden sind.

5. Die Außendienstvergütung für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe, die Vergütung an die Präsidiumsmitglieder bei Benützung des eigenen Fahrzeugs für Dienstreisen und die Außendienstvergütung an den Präsidenten sowie an die ordnungsgemäß ermächtigten Abgeordneten bei Reisen außerhalb ihres ordentlichen Wohnsitzes im Auftrag des Regionalrats oder seines Präsidenten/seiner Präsidentin fallen nicht unter die in Absatz 4 Buchstabe b) angeführte Grenze.

6. Auf die Ausgabenrückerstattungen laut den Absätzen 4 und 5 findet die im Artikel 52, Absatz 1, Buchstabe b) des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 917 vom 22. Dezember 1986 (Genehmigung des Einheitstextes der Steuern auf das Einkommen) vorgesehene steuerrechtliche Regelung Anwendung.

7. Gemäß Artikel 68 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165 vom 30. März 2001 (Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsordnung in einem Angestelltenverhältnis in der öffentlichen Verwaltung) kann sich der Abgeordnete/die Abgeordnete, der/die bei einer öffentlichen Verwaltung angestellt ist, entweder für die Beibehaltung der bei der Ursprungskörperschaft bezogenen Besoldung oder für die Aufwandsentschädigung gemäß Absatz 2 entscheiden.

Art. 2

Amtsentschädigung der Präsidiumsmitglieder

1. Den Mitgliedern des Präsidiums wird eine Amtsentschädigung bezahlt, die die folgenden Prozentsätze der monatlichen Bruttoaufwandsentschädigung gemäß Artikel 1, Absatz 2, und der Ausgabenrückerstattung gemäß Absatz 4, Buchstabe a), umfasst: Präsident 31 Prozent,

Vicepresidenti 18 per cento, Segretari questori 9 per cento. Per effetto di quanto disposto dal comma 11 dell'articolo 5 (Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici) del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, convertito, con modificazioni dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, le indennità di funzione non sono cumulabili con indennità spettanti per contemporanee funzioni svolte negli organi delle Province, fatta salva ogni successiva modifica o integrazione.

Art. 3

Decurtazioni in relazione alle assenze dalle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi

1. L'ammontare del rimborso spese mensile di cui alla lettera a) del comma 4 dell'articolo 1 viene decurtato in relazione alle assenze dalle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi nel corso delle quali si procede a rilevazione delle presenze, nonché da quelle dei Consigli provinciali di Trento e di Bolzano, ai sensi delle rispettive discipline regolamentari.

2. Spetta al/alla Presidente del Consiglio regionale giustificare o meno, agli effetti contabili, l'assenza del/della Consigliere/a, sia dalle sedute del Consiglio regionale che da quelle dei suoi organi. Per le assenze giustificate per iscritto dalle sedute delle Commissioni, nonché da quelle dell'Ufficio di Presidenza e del Collegio dei Capigruppo, convocate in giornate non coincidenti con quelle nelle quali si svolgono le sedute del Consiglio regionale, non si applica alcuna detrazione.

3. La riduzione per le assenze dei/delle Consiglieri/e regionali viene applicata come segue:

- a) a carico di ciascun/a Consigliere/a assente dalle sedute del Consiglio regionale o da riunioni consiliari nel corso delle quali si procede a

Vizepräsidenten 18 Prozent, Präsidialsekretäre 9 Prozent. Aufgrund der Bestimmung von Absatz 11 des Artikels 5 (Einsparungen bei Verfassungsorganen, Regierungsorganen und politischen Strukturen) des Gesetzesdekrets Nr. 78 vom 31. Mai 2010, das mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 umgewandelt worden ist, sind die Amtsentschädigungen nicht kumulierbar mit Entschädigungen, die für gleichzeitig ausgeübte Funktionen in den Organen der Provinzen zustehen, unbeschadet jeder späteren Änderung oder Ergänzung.

Art. 3

Abzüge für Abwesenheiten von den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe

1. Die monatliche Spesenrückvergütung gemäß Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe a) wird bei Abwesenheit an den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe, in denen die Anwesenheit festgestellt wird, sowie an den Sitzungen der Landtage von Trient und Bozen im Sinne der entsprechenden Ordnungsbestimmungen herabgesetzt.

2. Es steht dem Präsidenten/der Präsidentin des Regionalrates zu, für die Berechnung des Abzugs die Abwesenheit des Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten von den Sitzungen des Regionalrates und auch jener seiner Organe zu entschuldigen oder nicht. Für schriftlich entschuldigte Abwesenheiten von den Sitzungen der Kommissionen sowie jenen des Präsidiums und des Fraktionssprecherkollegiums, die an Tagen einberufen sind, die nicht mit den Sitzungen des Regionalrates zusammenfallen, wird kein Abzug zur Anwendung gebracht.

3. Die Herabsetzung wegen Abwesenheit der Regionalratsabgeordneten wird wie folgt geregelt:

- a) dem Abgeordneten/der Abgeordneten, der/die an den Sitzungen des Regionalrates oder anderer Regionalratsorgane, in denen die Anwesenheit

- rilevazione delle presenze viene effettuata una detrazione fino ad un massimo di euro 180,00 giornalieri, salvo che l'assenza sia giustificata come disposto alla lettera g);
- b) la seduta giornaliera del Consiglio si articola in una fascia antimeridiana, pomeridiana e notturna; pertanto la detrazione è ridotta a euro 60,00 per l'assenza dalle sedute del Consiglio regionale in una delle fasce predette. È considerata fascia notturna quella della seduta consiliare che si protrae oltre le ore 19.00. Per l'assenza da ogni singola riunione consiliare convocata nelle stesse giornate in cui si riunisce il Consiglio regionale la detrazione è di euro 30,00, fatto salvo il limite massimo giornaliero di cui alla lettera a);
- c) è considerato presente il/la Consigliere/a che risponde all'appello nominale o che, in via del tutto eccezionale, arriva entro l'inizio dell'avvio della trattazione dell'ordine del giorno e che partecipa a tutte le votazioni segrete o nominali. È considerato comunque presente chi, al momento del voto, dichiara di non partecipare ad una votazione;
- d) è ammissibile il ritardo del/della Consigliere/a fino al limite di mezz'ora dal termine dell'appello tenuto nella seduta del Consiglio regionale;
- e) al/alla Consigliere/a assente all'appello antimeridiano o pomeridiano o notturno delle sedute del Consiglio regionale, il rimborso spese mensile di cui alla lettera a) del comma 4 dell'articolo 1 viene ridotto di un importo pari a euro 30,00. L'assenza ad una o più votazioni segrete o nominali comporta una trattenuta di euro 30,00 per ogni seduta antimeridiana, pomeridiana o notturna, festgesteld wird, nicht teilnimmt, werden für jeden Tag der Abwesenheit insgesamt höchstens 180,00 Euro in Abzug gebracht, sofern keine Entschuldigung laut Buchstabe g) vorliegt;
- b) die Sitzung des Regionalrats unterteilt sich in eine Vormittags-, Nachmittags- und Nachtsitzung; der Abzug wird somit auf 60,00 Euro vermindert, wenn die Abwesenheit von den Sitzungen des Regionalrats an einer dieser Sitzungseinheiten festgestellt wird. Als Nachtsitzung gilt die Sitzung, die nach 19.00 Uhr stattfindet. Für die von den Regionalratsorganen abgehaltenen Sitzungen, die für dieselben Tage einberufen wurden, an denen der Regionalrat tagt, werden bei Abwesenheit von jeder einzelnen Sitzung 30,00 Euro abgezogen, dies unter Einhaltung der Tageshöchstgrenze laut Buchstabe a);
- c) der Abgeordnete/die Abgeordnete wird als anwesend betrachtet, wenn er/sie auf den Namensaufruf antwortet oder, ausnahmsweise, innerhalb des Beginns der Behandlung der Tagesordnung eintrifft und an allen Abstimmungen teilnimmt, welche geheim oder mit Namensaufruf vorgenommen werden. Auch der Abgeordnete/die Abgeordnete, der/die erklärt, an einer Abstimmung nicht teilzunehmen, wird als anwesend betrachtet;
- d) zulässig ist eine Verspätung des Abgeordneten/der Abgeordneten bis innerhalb einer halben Stunde nach Abschluss des in der Sitzung des Regionalrates durchgeführten Namensaufrufes;
- e) für den Regionalratsabgeordneten/die Regionalratsabgeordnete, der/die beim Namensaufruf an der Vormittags-, Nachmittags- oder Nachtsitzung des Regionalrats nicht anwesend ist, wird von der monatlichen Spesenrückerstattung laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe a) ein Betrag in Höhe von 30,00 Euro in Abzug gebracht. Bei Abwesenheit von einer oder mehreren

rapportata al numero delle votazioni effettuate nel corso della stessa;

f) l'importo complessivo delle ritenute applicate in una giornata, compresa la fascia notturna, non potrà in ogni caso superare i 180,00 euro e, nel corso di ciascun mese, l'ammontare del rimborso spese mensile di cui alla lettera a) del comma 4 dell'articolo 1;

g) la giustificazione delle assenze dalle sedute del Consiglio regionale o da riunioni consiliari nel corso delle quali si procede a rilevazione delle presenze deve essere presentata al/alla Presidente del Consiglio regionale o al/alla Presidente della Commissione, prima dell'inizio della seduta, in forma scritta e con l'indicazione dei motivi specifici dell'assenza. Solo in caso di impossibilità oggettiva è ammessa una comunicazione verbale, anche tramite terzi, alla quale deve seguire, entro 14 giorni, quella scritta. La giustificazione di assenza è valida se accettata dal/dalla Presidente del Consiglio regionale e se è riconducibile a una delle seguenti cause:

- 1) incarichi conferiti dal Consiglio regionale;
- 2) malattia, ricovero in ospedale, analisi, visita medica, terapie e similari. Alla giustificazione deve fare seguito l'idonea documentazione giustificativa dell'interessato;
- 3) motivi gravi, compresi quelli di natura familiare, da specificare;

Abstimmungen, die geheim oder mit Namensaufruf vorgenommen werden, wird ein Betrag in Höhe von 30,00 Euro für jede Sitzung (Vormittags-, Nachmittags- oder Nachtsitzung) in Abzug gebracht, der im Verhältnis zur Anzahl der im Laufe der gleichen Sitzung vorgenommenen Abstimmungen berechnet wird;

f) der Gesamtbetrag der Abzüge für einen ganzen Tag, inklusive Nachtsitzung, darf 180,00 Euro und im Laufe des Monats den Betrag der monatlichen Spesenrückerstattung gemäß Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe a) keinesfalls überschreiten;

g) die Rechtfertigung für die Abwesenheit von den Sitzungen des Regionalrats oder anderer Regionalratsorgane, in denen die Anwesenheit festgestellt wird, muss dem Präsidenten/der Präsidentin des Regionalrats oder dem Kommissionsvorsitzenden/der Kommissionsvorsitzenden vor Beginn der Sitzung in schriftlicher Form und mit der Begründung für die Abwesenheit vorgelegt werden. Nur im Falle der tatsächlichen Unmöglichkeit ist eine mündliche, auch von Dritten übermittelte Entschuldigung zulässig, auf die innerhalb von 14 Tagen eine schriftliche Entschuldigung folgen muss. Die Rechtfertigung für die Abwesenheit ist gültig, sofern sie vom Präsidenten/von der Präsidentin des Regionalrates anerkannt wird und auf einen der nachstehend angeführten Gründe zurückgeführt werden kann:

- 1) Aufträge, die vom Regionalrat erteilt werden;
- 2) Krankheit, Einlieferung ins Krankenhaus, Laboranalysen, ärztliche Untersuchungen, Therapien und Ähnliches. Der Entschuldigung müssen entsprechende Nachweise des Betreffenden folgen;
- 3) darzulegende schwerwiegende Gründe, auch familiärer Art;

- 4) comparizioni innanzi all'autorità giudiziaria, documentate;
 - 5) partecipazione del/della Consigliere/a a riunioni di assemblee/comitati/commissioni o analoghi nei quali è stato/a eletta/o o delegato/a dal Consiglio regionale o provinciale, documentate;
 - 6) causa di forza maggiore;
- h) per incontri di carattere istituzionale fissati da altri organi, posto l'obbligo di provvedere comunque a documentare con nota scritta di giustificazione il motivo dell'assenza, sono esentati dall'applicazione delle trattenute:
- 1) il/la Presidente del Consiglio regionale e i/le Presidenti dei Consigli provinciali di Trento e di Bolzano e un/a solo/a Consigliere/a delegato/a dai predetti di partecipare ad un incontro istituzionale;
 - 2) il/la Presidente della Regione e un/a solo/a assessore/a regionale delegato/a dal/dalla Presidente di sostituirlo/a per un'esigenza di carattere istituzionale;
 - 3) i/le Presidenti delle Province autonome e un/a solo/a assessore/a provinciale delegato dal/dalla Presidente di sostituirlo/a per un'esigenza di carattere istituzionale.

Qualora i suddetti incontri di carattere istituzionale siano fissati da organi legislativi o governativi dello Stato e siano direttamente connessi alle proprie

- 4) gerichtliche, zu belegenden Vorladungen;
 - 5) Teilnahme des Abgeordneten/der Abgeordneten an Sitzungen von Versammlungen/Ausschüssen/Kommissionen oder vergleichbaren Gremien, in die er/sie vom Regionalrat oder vom Landtag gewählt oder entsandt wurde, die zu belegen ist;
 - 6) höhere Gewalt;
- h) bei Zusammenkünften institutioneller Art, die von anderen Organen festgesetzt werden, besteht die Pflicht, den Grund der Abwesenheit durch ein schriftliches Entschuldigungsschreiben zu belegen, wobei Anrecht auf Abwesenheit ohne Abzug haben:
- 1) der Präsident/die Präsidentin des Regionalrates und die Präsidenten/die Präsidentinnen des Trentiner und des Südtiroler Landtages und ein einziger/eine einzige, von den vorgenannten Präsidenten/Präsidentinnen zur Teilnahme an einem institutionellen Treffen delegierter Abgeordneter/delegierte Abgeordnete;
 - 2) der Präsident/die Präsidentin der Region und ein einziger Regionalassessor/eine einzige Regionalassessorin, der/die vom Präsidenten/von der Präsidentin beauftragt wird, ihn/sie aufgrund eines institutionellen Erfordernisses zu ersetzen;
 - 3) die Landeshauptleute und ein einziger Landesrat/eine einzige Landesrätin, der/die vom Landeshauptmann/von der Landeshauptfrau beauftragt wird, ihn/sie aufgrund eines institutionellen Erfordernisses zu ersetzen.

Sofern die vorgenannten Zusammenkünfte institutioneller Art von Legislativ- oder Regierungsorganen des Staates festgesetzt werden und mit

competenze, anche gli/le assessori/e regionali e provinciali sono esentati/e dall'applicazione della trattenuta, fermo restando l'obbligo di provvedere a documentare con nota scritta di giustificazione il motivo dell'assenza entro 14 giorni;

- i) su esplicita segnalazione scritta da parte dei/delle Presidenti dei Consigli delle Province autonome di Trento e di Bolzano, ai sensi delle rispettive discipline regolamentari, il Consiglio regionale provvede ad applicare le detrazioni dal rimborso spese mensile di cui alla lettera a) del comma 4 dell'articolo 1, in base alla segnalazione medesima e nei limiti di cui alla lettera f), fino a quando il Consiglio provvede all'erogazione delle indennità in favore dei/delle Consiglieri/e provinciali.

4. Le disposizioni di cui al presente articolo non trovano applicazione per le sedute convocate *ad hoc* ("sedute estemporanee") che si svolgono nelle stesse giornate in cui si riunisce il Consiglio regionale.

Art. 4

Indennità attinente l'uso del proprio automezzo da parte dei membri dell'Ufficio di Presidenza

1. Al/Alla Presidente e ai/alle Vicepresidenti del Consiglio regionale spetta, per i viaggi compiuti con proprio mezzo nella esplicazione del proprio mandato, l'indennità chilometrica di cui alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 6. L'ammontare dei rimborsi prescinde dall'importo di cui alla lettera b) del comma 4 dell'articolo 1.

2. In caso di incidente o altro evento dannoso, occorso in viaggio di servizio compiuto con proprio automezzo, al membro

den eigenen Zuständigkeiten zusammenhängen, haben auch die Regionalassessoren/Regionalassessorinnen und die Landesräte/Landesrätinnen Anrecht auf Abwesenheit ohne Abzug, unbeschadet der Pflicht, den Grund der Abwesenheit durch ein schriftliches Entschuldigungsschreiben innerhalb von 14 Tagen zu belegen;

- i) gemäß einer schriftlichen Mitteilung von Seiten des Präsidenten/der Präsidentin des Trentiner und des Südtiroler Landtages aufgrund der jeweiligen Ordnungsbestimmungen tätigt der Regionalrat die Abzüge von der monatlichen Spesenrückerstattung laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe a), und zwar auf der Grundlage der besagten Mitteilung sowie unter Berücksichtigung der unter Buchstabe f) angeführten Grenzen, und zwar solange der Regionalrat die Auszahlung der Entschädigung zugunsten der Landtagsabgeordneten vornimmt.

4. Auf *ad hoc* einberufene Sitzungen („außerplanmäßige Sitzungen“), die sich an denselben Sitzungstagen des Regionalrates ergeben, werden die Bestimmungen laut diesem Artikel nicht angewandt.

Art. 4

Vergütung an die Präsidiumsmitglieder bei Benützung des eigenen Fahrzeuges

1. Dem Präsidenten/Der Präsidentin und den Vizepräsidenten/Vizepräsidentinnen des Regionalrates steht für Dienstreisen mit dem eigenen Fahrzeug das Kilometergeld gemäß Artikel 6, Absatz 2, Buchstabe b) zu. Der Betrag der Rückerstattungen fällt nicht unter den Betrag laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe b).

2. Bei Unfällen oder sonstigen Schadensereignissen auf Dienstfahrten mit dem eigenen Kraftfahrzeug steht dem

dell'Ufficio di Presidenza spetta il rimborso delle spese di riparazione dell'automezzo stesso nei limiti previsti dalla polizza assicurativa attivata dal Consiglio o comunque altrimenti previsti dall'Ufficio di Presidenza, sempreché non siano tenuti al risarcimento soggetti terzi.

Art. 5

Trattamento di missione del/della Presidente, nonché dei/delle Consiglieri/e che si recano fuori dalla ordinaria residenza per incarichi del Consiglio regionale o del/della suo/a Presidente

1. Al/Alla Presidente del Consiglio regionale, nonché ai/alle Consiglieri/e che per ragioni d'ufficio, non rientranti fra quelle indicate nell'articolo 7, si recano fuori dalla ordinaria residenza, in Italia o all'estero, per incarichi del Consiglio regionale o del/della suo/a Presidente spetta il rimborso di tutte le spese sostenute e documentate nei limiti e con le modalità stabilite dall'articolo 6. L'ammontare dei rimborsi prescinde dall'importo di cui alla lettera b) del comma 4 dell'articolo 1.

2. I viaggi dei/delle Consiglieri/e che si recano fuori dalla ordinaria residenza per incarichi del Consiglio regionale o del/della suo/a Presidente, effettuati con proprio automezzo, devono essere autorizzati dal/dalla Presidente del Consiglio regionale.

3. Solo in presenza della preventiva autorizzazione, in caso di incidente o di altro evento dannoso durante i viaggi di cui al comma 2, spetta il rimborso delle spese di riparazione dell'automezzo stesso nei limiti previsti dalla polizza assicurativa attivata dal Consiglio o comunque altrimenti previsti dall'Ufficio di Presidenza, sempreché non siano tenuti al risarcimento soggetti terzi.

Präsidiumsmitglied die Vergütung der Reparaturspesen des Kraftfahrzeuges innerhalb der Grenzen der vom Regionalrat abgeschlossenen Versicherungspolizze oder der sonstigen vom Präsidium festgelegten Grenzen zu, sofern nicht Dritte zur Schadenersatzleistung verpflichtet sind.

Art. 5

Außendienstvergütung an den Präsidenten/die Präsidentin sowie an die Abgeordneten, die sich im Auftrag des Regionalrats oder seines Präsidenten/seiner Präsidentin außerhalb ihres ordentlichen Wohnsitzes begeben

1. Dem Präsidenten/der Präsidentin des Regionalrats sowie den Abgeordneten, die sich aus dienstlichen Gründen, die nicht im Artikel 7 aufgezeigt werden, im Auftrag des Regionalrates oder seines Präsidenten/seiner Präsidentin außerhalb ihres gewöhnlichen Wohnsitzes, nach Italien oder ins Ausland, begeben, steht die Vergütung aller bestrittenen und belegten Kosten innerhalb der Grenzen und nach den Einzelvorschriften gemäß Artikel 6 zu. Der Betrag der Rückerstattungen fällt nicht unter den Betrag laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe b).

2. Für Reisen der Abgeordneten, die sich im Auftrag des Regionalrats oder seines Präsidenten/seiner Präsidentin mit dem eigenen Kraftwagen außerhalb ihres ordentlichen Wohnsitzes begeben, ist die Ermächtigung des Regionalratspräsidenten/der Regionalratspräsidentin einzuholen.

3. Nur bei Vorliegen der vorhergehenden Ermächtigung steht bei Unfällen oder sonstigen Schadensereignissen während der Fahrten gemäß Absatz 2 die Vergütung der Reparaturspesen des Kraftfahrzeuges innerhalb der Grenzen der vom Regionalrat abgeschlossenen Versicherungspolizze oder der sonstigen vom Präsidium festgelegten Grenzen zu, sofern nicht Dritte zur Schadenersatzleistung verpflichtet sind.

Art. 6

Richiesta di rimborso delle spese per l'esercizio del mandato

1. La richiesta del/della Consigliere/a di rimborso delle proprie spese per l'esercizio del mandato di cui alla lettera b) del comma 4 dell'articolo 1, debitamente documentata, deve essere presentata non oltre tre mesi dalla loro effettuazione, decorsi i quali non si procede ad alcuna liquidazione. Il rimborso spese è attribuibile in modo proporzionale al periodo di mandato del/della Consigliere/a. Le categorie di spese ritenute ammissibili sono quelle sottoindicate, sostenute in ragione dell'esercizio del mandato di Consigliere/a regionale, per la partecipazione su invito, su incarico del/della proprio Capogruppo o su propria iniziativa a:

- a) riunioni dei gruppi consiliari regionali;
- b) incontri e riunioni di partiti, movimenti politici o loro forme organizzative a qualsiasi livello, quale sede della formazione della volontà politica da manifestarsi in Consiglio regionale;
- c) incontri e riunioni con rappresentanti di Associazioni e Unioni di categoria, di Associazioni di promozione sociale e culturale, di Cooperative sociali, di Circoli, di Enti e Aziende per la promozione turistica, di Federazioni, Comitati organizzatori, Amministratori locali, Scuole di ogni ordine e grado, nonché con la popolazione;
- d) eventi imprevisti e circostanze luttuose per i quali si vuole esprimere la partecipazione o la vicinanza dell'Istituzione Consiglio regionale;
- e) sopralluoghi a strutture sanitarie, socio-assistenziali e socio-sanitarie, impianti sportivi, energetici, siti di interesse storico-culturale e ambientale;

Art. 6

Antrag auf Rückerstattung der in Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben

1. Der Antrag des Abgeordneten/der Abgeordneten auf Rückvergütung seiner/ihrer in Ausübung des Mandates bestrittenen Spesen laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe b), mit den entsprechenden Belegen, muss innerhalb von drei Monaten ab dem Tag, an dem sie getätigt wurden, eingereicht werden. Nach Ablauf dieser Frist wird keine entsprechende Auszahlung mehr vorgenommen. Die Spesenrückvergütung erfolgt im Verhältnis zur Amtszeit des Abgeordneten/der Abgeordneten. Die für zulässig erklärten Ausgabenkategorien sind die nachstehend angeführten, welche in Ausübung des Mandats eines Regionalratsabgeordneten/einer Regionalratsabgeordneten bestritten werden, und zwar für die Teilnahme - auf Einladung, im Auftrag des eigenen Fraktionsvorsitzenden/der eigenen Fraktionsvorsitzenden oder auf eigene Initiative - an:

- a) Versammlungen der regionalen Ratsfraktionen;
- b) Zusammenkünften und Versammlungen politischer Parteien, politischer Bewegungen oder ihrer Organisationsformen auf jeglicher Ebene als Forum für die Bildung des politischen Willens, der im Regionalrat zum Ausdruck gebracht werden soll;
- c) Treffen und Versammlungen mit Vertretern von Berufsvereinigungen und -verbänden, Vereinigungen zur Förderung des Gemeinwesens und der Kultur, sozialen Genossenschaften, von Vereinen, Tourismuseinrichtungen und -vereinen, Verbänden, Organisationskomitees, örtlichen Verwaltungen, Schulen aller Schulstufen und Grade sowie mit der Bevölkerung;
- d) unvorhergesehenen Ereignissen und Trauerfällen, an welchen die Institution Regionalrat teilhaben oder ihr Mitgefühl ausdrücken möchte;
- e) Lokalausgängen in Gesundheits-, Sozial- und Wohlfahrtseinrichtungen, Sporteinrichtungen, Energieanlagen und an Orten von historischem, kulturellem

- f) eventi riconducibili al patrimonio culturale immateriale riconosciuto;
- g) convegni;
- h) congressi;
- i) attività di studio;
- j) approfondimenti linguistici;
- k) corsi di formazione o di aggiornamento;
- l) categorie di spesa non riconducibili ad altre categorie di spesa specificatamente individuate, qualora siano riconducibili all'esercizio del mandato di Consigliere/a regionale e siano riconosciute dal/dalla Presidente del Consiglio regionale.

2. Sono ammissibili come documenti giustificativi delle spese per le categorie di spesa di cui al comma 1:

- a) biglietti per viaggi su mezzi pubblici e privati, compresi mezzi aerei e navali;
- b) dichiarazione del percorso effettuato per la liquidazione dell'indennità chilometrica, fissata nella misura del 33 per cento del prezzo della benzina, rilevabile al primo giorno del mese di riferimento, sulla base di una dichiarazione dei chilometri percorsi all'interno della Regione, dato atto che la tracciabilità del percorso non può essere in via esclusiva collegata all'uso dell'unico tratto autostradale di cui è dotato il territorio regionale;
- c) ricevute inerenti al pagamento di pedaggi relativi al percorso autostradale dichiarato, documentate con scontrini o fatture Telepass intestate al/alla Consigliere/a stesso/a;
- d) ricevute di pagamento parcheggi;
- e) ricevute di pagamento per servizio taxi e/o servizio di autonoleggio;
- f) scontrini o ricevute fiscali per pasti, sia in Italia che all'estero, fino a un costo massimo di euro 110,00 giornalieri, anche se effettuati presso bar e per colazione. In caso di scontrini o ricevute fiscali inerenti l'alimentazione che riportino due o più

und ökologischem Interesse;

- f) Veranstaltungen, die mit dem immateriellen Weltkulturerbe in Zusammenhang stehen;
- g) Tagungen;
- h) Kongressen;
- i) für Studententätigkeit;
- j) sprachliche Fortbildung;
- k) Aus- und Fortbildungskurse und
- l) andere Ausgabenkategorien, die nicht unter die ausdrücklich bestimmten Ausgabenkategorien fallen, sofern diese auf die Ausübung des Mandats eines Regionalratsabgeordneten/einer Regionalratsabgeordneten zurückzuführen sind und vom Präsidenten/von der Präsidentin des Regionalrates anerkannt werden.

2. Als Belege für die in Absatz 1 genannten Ausgabenkategorien sind folgende Unterlagen zulässig:

- a) Fahrkarten für Reisen mit öffentlichen oder privaten Verkehrsmitteln, einschließlich des Luft- und Schiffsverkehrs;
- b) für die Auszahlung des Kilometergeldes, das in Höhe von 33 Prozent des am ersten Tag des Bezugsmonats erhobenen Benzinpreises festgesetzt wird, die Erklärung über die befahrene Strecke und zwar auf der Grundlage einer Auflistung der innerhalb der Region zurückgelegten Kilometer, da die Rückverfolgbarkeit der angegebenen Strecke nicht einzig und allein durch Nutzung des einzigen, die Region durchquerenden Autobahnstücks gewährleistet werden kann;
- c) Quittungen über die Zahlung der Autobahnmaut für die angegebene Strecke, belegt durch Kassabelege oder auf den Namen des Abgeordneten/der Abgeordneten lautende Telepassrechnungen;
- d) Belege über die Zahlung der Parkplatzgebühren;
- e) Belege betreffend die Begleichung der Gebühr für die Benützung eines Taxis und/oder eines Mietwagens;
- f) Kassazettel oder Steuerquittungen für Mahlzeiten sowohl in Italien als auch im Ausland bis zu einem Höchstbetrag von 110,00 Euro täglich, auch wenn dieser für Barbesuche und für das Frühstück ausgegeben wird. Im Falle von

consumatori/coperti ne verrà rimborsato esclusivamente uno di questi dividendo l'importo totale per il numero degli utenti. Se il numero dei consumatori/coperti non risultasse dallo scontrino, va dichiarata la consumazione da rimborsare;

- g) ricevute fiscali per pernottamenti e prima colazione, fino a un costo massimo di euro 270,00 giornalieri;
- h) ricevute per quote di iscrizione, fino al limite del 30 per cento dell'importo massimo annuo di cui alla lettera b) del comma 4 dell'articolo 1.

Sono ammessi, quali documenti giustificativi delle spese di cui al presente comma, anche quelli relativi a pagamenti effettuati per via telematica.

3. La richiesta di rimborso deve essere dettagliata nelle motivazioni della spesa con l'indicazione *“riconducibile all'esercizio del mandato di Consigliere/a regionale”* e deve essere accompagnata da idonea documentazione giustificativa dell'essere stata sostenuta per l'esercizio del mandato. Il/la Consigliere/a richiedente deve tener conto, per quanto riguarda la documentazione giustificativa della sua richiesta, delle seguenti indicazioni a carattere esemplificativo:

- a) per la partecipazione ad eventi su invito, la nota ricevuta dal/dalla Consigliere/a riportante data, orario, luogo ed oggetto dello stesso;
- b) per la partecipazione ad eventi su incarico del gruppo consiliare regionale, la nota ricevuta dal/dalla Capogruppo riportante data, orario, luogo ed oggetto dello stesso;
- c) per la partecipazione ad eventi su propria iniziativa, oltre alla domanda con motivazione dettagliata, il/la Consigliere/a deve produrre, anche tramite

Kassazetteln oder Steuerquittungen, auf denen zwei oder mehrere Personen/Gedecke aufscheinen, wird lediglich eine Mahlzeit rückerstattet, wobei der Gesamtbetrag durch die Anzahl der Konsumenten geteilt wird. Sollte die Anzahl der Personen/Gedecke aus dem Kassazettel nicht hervorgehen, muss die zu erstattende Konsumation angeführt werden;

- g) Steuerquittungen für Übernachtungen und Frühstück bis zu einem Höchstbetrag von 270,00 Euro täglich;
- h) Bestätigung über die Einschreibgebühren bis zu 30 Prozent des jährlichen Höchstbetrages laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe b).

Als Belege für die in diesem Absatz genannten Ausgaben werden auch Unterlagen anerkannt, die sich auf telematisch durchgeführte Zahlungen beziehen.

3. Im Antrag auf Rückerstattung muss die Ausgabe im Detail begründet und der Vermerk enthalten sein, dass diese *„auf die Ausübung des Mandats als Regionalrats-abgeordneter/Regionalratsabgeordnete zurückzuführen ist“* und diesem müssen angemessene Belege beigelegt werden, aus denen hervorgeht, dass die Ausgabe in Ausübung des Mandats bestritten worden ist. Hinsichtlich der Belege ist der/die Antrag stellende Abgeordnete angehalten, die nachstehenden beispielhaften Angaben zu berücksichtigen:

- a) für die Teilnahme an Veranstaltungen, die auf einer Einladung fußen, das vom Abgeordneten/von der Abgeordneten erhaltene Schreiben, aus dem das Datum, die Uhrzeit, der Ort und der Inhalt der Veranstaltung hervorgehen;
- b) für die Teilnahme an Veranstaltungen im Auftrag der regionalen Ratsfraktion, das vom Fraktionsvorsitzenden/von der Fraktionsvorsitzenden erhaltene Schreiben, aus dem das Datum, die Uhrzeit, der Ort und der Inhalt der Veranstaltung hervorgehen;
- c) für die auf eigener Initiative beruhende Teilnahme an Veranstaltungen muss der Abgeordnete/die Abgeordnete neben dem detailliert begründeten Antrag die diesem

dichiarazione, la documentazione a supporto che ne consenta i controlli.

4. Considerato che l'esercizio del mandato consiliare regionale si esplica generalmente nell'ambito del territorio regionale, le spese di viaggio extraregionali, oltre a quanto disposto dai commi 1, 2 e 3, devono necessariamente essere documentate e per esse non sono consentite dichiarazioni sostitutive, neanche in caso di perdita della documentazione. Il/La Consigliere/a è tenuto/a ad esibire adeguata documentazione inerente i tratti autostradali percorsi o altra documentazione a conferma del tragitto percorso.

Art. 7

Trattamento di missione per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi

1. Ai/Alle Consiglieri/e, che non hanno l'ordinaria residenza nella città ove ha sede il Consiglio regionale, vengono rimborsate le spese di viaggio sostenute per partecipare alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi. La partecipazione a sedute comprende anche quella telematica, qualora la medesima avvenga dagli uffici del Consiglio regionale di Trento o di Bolzano o dall'Aula sede del Consiglio regionale. L'ammontare dei rimborsi prescinde dall'importo di cui alla lettera b) del comma 4 dell'articolo 1.

2. Per i viaggi fatti con proprio automezzo, spetta l'indennità chilometrica.

3. Per i viaggi fatti con mezzi di linea, spetta il rimborso nelle misure del prezzo di biglietto di prima classe, compresi eventuali supplementi.

zugrundeliegenden und eine Kontrolle ermöglichenden Unterlagen - auch mittels Erklärung - vorlegen.

4. Hervorgehoben, dass die Ausübung des Mandats eines Regionalrats-abgeordneten/einer Regionalratsabgeordneten in der Regel innerhalb des Gebietes der Region erfolgt, müssen für die außerhalb der Region durchgeführten Reisen abgesehen von den Vorgaben laut der Absätze 1, 2 und 3 die entsprechenden Belege vorgelegt werden, wobei für diese keine Ersatzerklärungen zulässig sind, und zwar auch dann nicht, wenn die Unterlagen verloren gegangen sind. Der Abgeordnete/Die Abgeordnete ist verpflichtet, eine angemessene Dokumentation über die befahrenen Autobahnstrecken oder andere Unterlagen vorzulegen, die die zurückgelegten Strecken bestätigen.

Art. 7

Außendienstvergütung für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats und seiner Organe

1. Den Abgeordneten des Regionalrats, die ihren ordentlichen Wohnsitz nicht in der Tagungsstadt des Regionalrats haben, sind die Reisekosten zu erstatten, die sie zur Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats und seiner Organe zu bestreiten haben. Die Teilnahme an Sitzungen schließt auch die Beteiligung an den in Videokonferenz abgehaltenen Sitzungen mit ein, wenn an diesen vom Büro in Trient oder in Bozen aus oder vom Sitzungssaal am Sitz des Regionalrates aus teilgenommen wird. Der Betrag der Rückerstattungen fällt nicht unter den Betrag laut Artikel 1, Absatz 4, Buchstabe b).

2. Für die mit dem eigenen Kraftwagen unternommenen Fahrten steht ihnen das Kilometergeld zu.

3. Für Reisen mit Verkehrsmitteln der Liniendienste steht ihnen das Recht auf Rückerstattung des Fahrkartenpreises erster Klasse einschließlich eventueller Zuschläge zu.

4. La richiesta di rimborso delle spese di viaggio deve essere presentata in forma scritta non oltre tre mesi dalla loro effettuazione.

Art. 8

Modalità di attuazione relative ai rimborsi spese previsti dal regolamento di cui alla presente sezione

1. Ai fini del rimborso chilometrico, per il conteggio dei chilometri percorsi si fa prioritariamente riferimento al prontuario delle distanze predisposto dalla Regione; in alternativa può essere utilizzato un sistema web cartografico.

2. Per la residenza ordinaria di cui agli articoli 1, 5 e 7 si richiama unicamente la residenza ordinaria indicata dal/dalla Consigliere/a regionale quale dato anagrafico comunicato agli uffici del Consiglio regionale all'avvio del mandato elettivo e suscettibile di eventuale modifica da comunicare per iscritto ai medesimi uffici; tale residenza ordinaria va individuata nel capoluogo del comune o in una frazione dello stesso.

Art. 9

Rimborso spese di giudizio

1. Ai/Alle Consiglieri, anche dopo la cessazione dalla carica e del mandato, compete, su specifica richiesta degli/delle interessati/e e su presentazione delle parcelle determinate ai sensi delle vigenti tariffe forensi, il rimborso delle spese legali da questi/e sostenute per la propria difesa in ogni tipo di giudizio, nel quale siano stati/e coinvolti/e per fatti o accuse connessi all'adempimento del loro mandato e all'esercizio delle proprie pubbliche funzioni, e nel quale siano stati/e assolti/e con sentenza passata in giudicato, prosciolti/e in istruttoria

4. Der Antrag auf Rückerstattung der Reisekosten ist schriftlich und spätestens innerhalb von drei Monaten ab deren Entstehung einzureichen.

Art. 8

Anwendungsvorschriften betreffend die von den Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts vorgesehenen Spesenrückerstattungen

1. Für die Rückerstattung des Kilometergeldes wird für die Berechnung der zurückgelegten Kilometer vorrangig das von der Region erstellte Handbuch mit den Entfernungen zwischen den Ortschaften herangezogen; alternativ kann ein webbasierter Kartendienst verwendet werden.

2. Als ordentlicher Wohnsitz, auf den in den Artikeln 1, 5 und 7 Bezug genommen wird, gilt nur der ordentliche Wohnsitz, der den Ämtern des Regionalrats vom Regionalratsabgeordneten/von der Regionalratsabgeordneten zu Beginn des Wahlmandats als meldeamtliche Information übermittelt wurde und der eventuell durch eine schriftliche Mitteilung an die besagten Ämter abgeändert werden kann. Als ordentlicher Wohnsitz wird der Hauptort der Gemeinde oder eine ihrer Fraktionen angesehen.

Art. 9

Rückerstattung der Anwaltskosten

1. Den Regionalratsabgeordneten steht - auch nach der Beendigung der Amtszeit oder des Mandats - auf ausdrücklichen Antrag des Interessierten/der Interessierten und gegen Vorlage der gemäß den geltenden Tarifen berechneten Honorarnote, die Rückerstattung der Anwaltskosten zu, die zur eigenen Verteidigung in jedwedem Rechtsverfahren bestritten worden sind, in welches sie wegen Vorfällen oder aus Gründen verwickelt wurden, die mit der Ausübung ihres Mandates oder der öffentlichen Funktion in Zusammenhang

o non siano risultati/e soccombenti. Le vigenti tariffe forensi sono quelle determinate secondo i parametri e la normativa di cui al decreto del Ministro della giustizia 10 marzo 2014, n. 55 (Regolamento recante la determinazione dei parametri per la liquidazione dei compensi per la professione forense, ai sensi dell'articolo 13, comma 6, della legge 31 dicembre 2012, n. 247) e successive modificazioni, integrazioni o sostituzioni. Inoltre, il Consiglio regionale può tenere conto del parere di congruità della parcella emesso dall'Ordine degli Avvocati territorialmente competente, purché vi sia l'evidenza del rispetto delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di onorari legali, detraendo, in ogni caso, l'importo eventualmente già liquidato dal giudice nel giudizio contabile, e l'importo dell'eventuale rimborso, corrisposto o da corrispondere, da parte di una compagnia assicuratrice.

2. Nelle spese di difesa da rimborsare al/alla Consigliere/a e all'/alla ex Consigliere/a regionale, per fatti o accuse connessi all'adempimento del loro mandato e all'esercizio delle proprie pubbliche funzioni, rientrano, tra le altre, anche quelle effettivamente sopportate relative:

- a) alla fase istruttoria del procedimento penale e contabile, conclusa con un provvedimento di archiviazione;
- b) al procedimento contabile, indipendentemente dal rimborso delle spese liquidate nella sentenza di assoluzione della Corte dei conti passata in giudicato, e pertanto anche in eccedenza rispetto a quanto liquidato nella sentenza.

3. Ai fini del rimborso delle spese legali, è onere del/la Consigliere/a o dell'/a ex

stehen; dies sofern sie mit rechtskräftigem Urteil freigesprochen wurden, das Untersuchungsverfahren eingestellt wurde oder sie nicht unterlegen sind. Die gemäß den geltenden Tarifen berechneten Honorarnoten sind grundsätzlich jene, die nach den Parametern und Bestimmungen des Dekretes Nr. 55 des Justizministers vom 10. März 2014 (Verordnung betreffend die Festsetzung der Parameter für die Abrechnung von Rechtsanwaltsgebühren im Sinne von Artikel 6 des Gesetzes Nr. 247 vom 31. Dezember 2012) mit seinen späteren Änderungen, Ergänzungen oder Ersetzungen berechnet worden sind. Darüber hinaus kann der Regionalrat das von der territorial zuständigen Anwaltskammer ausgestellte Gutachten über die Angemessenheit der Honorarnote in Betracht ziehen, sofern daraus die Einhaltung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Anwaltshonorare klar hervorgeht, wobei auf jeden Fall der gegebenenfalls vom Richter im Verfahren vor dem Rechnungshof bereits festgesetzte Betrag und der gegebenenfalls von Seiten einer Versicherungsgesellschaft bezahlte oder noch zu zahlende Betrag abgezogen werden.

2. Zu den Verteidigungsspesen, die den Abgeordneten und den ehemaligen Regionalratsabgeordneten für Vorfälle oder aus Gründen, die mit der Ausübung ihres Mandats oder der öffentlichen Funktion in Zusammenhang stehen, zu erstatten sind, zählen unter anderem auch jene, die in folgenden Fällen tatsächlich bestritten worden sind:

- a) in der Untersuchungsphase des Strafverfahrens und des Verfahrens vor dem Rechnungshof, die mit einer Archivierungsverfügung abgeschlossen worden ist;
- b) dem Verfahren vor dem Rechnungshof, unabhängig von der Rückerstattung der im rechtskräftigen Freispruch des Rechnungshofes bestimmten Ausgaben und somit auch in einem über dem im Urteil festgesetzten Betrag liegenden Ausmaß.

3. Im Hinblick auf die Rückerstattung der Anwaltskosten hat der Abgeordnete/die

Consigliere/a informare tempestivamente il Consiglio regionale, con ogni mezzo idoneo, dell'avvenuto ricevimento di un atto giudiziale dal quale possa conseguire una controversia. Nella nota informativa il Consigliere deve esporre le circostanze di tempo e di luogo a sua conoscenza, nonché le generalità delle persone interessate. Il/La Consigliere/a o l'/a ex Consigliere/a dovrà anche indicare al Consiglio regionale il nominativo del legale prescelto per la difesa.

4. Il rimborso delle spese legali è limitato a quelle sostenute per un solo difensore e per l'eventuale domiciliatario. Il rimborso delle spese sostenute per consulenti tecnici di parte è limitato ad un consulente.

5. L'Ufficio di Presidenza valutato il tenore e la valenza, anche ai fini istituzionali, del giudizio in cui è coinvolto il/la Consigliere/a e sulla base di una preventiva e specifica richiesta dell'interessato/a può autorizzare il rimborso delle spese legali per due difensori oltre all'eventuale domiciliatario e per un massimo di due consulenti tecnici o per un numero di consulenti non superiore a quello dei consulenti tecnici di ufficio e periti nominati dal giudice, se superiori a due.

Art. 10

Assicurazione contro gli infortuni

1. È data facoltà al/alla Presidente del Consiglio regionale di assicurare i/le Consiglieri/e contro gli infortuni e contro le malattie.

2. L'Ufficio di Presidenza può individuare una percentuale di compartecipazione al premio annuo richiesto dalla compagnia di assicurazione, a carico

Abgeordnete oder der ehemalige Abgeordnete/die ehemalige Abgeordnete den Regionalrat unverzüglich und mit allen geeigneten Mitteln über den Erhalt eines gerichtlichen Schriftstücks zu unterrichten, aus dem sich ein Rechtsstreit ergeben kann. Der Abgeordnete/Die Abgeordnete muss in der Mitteilung die ihm/ihr bekannten zeitlichen und örtlichen Gegebenheiten sowie die Personalien der beteiligten Personen darlegen. Der Regionalratsabgeordnete/Die Regionalratsabgeordnete muss dem Regionalrat zudem den Namen des für die Verteidigung gewählten Anwalts bekannt geben.

4. Die Rückerstattung der Anwaltskosten beschränkt sich auf die Ausgaben für einen einzigen Verteidiger und für den eventuell eingesetzten Korrespondenzanwalt. Die Rückerstattung der Ausgaben für Parteisachverständige beschränkt sich auf einen Sachverständigen.

5. Das Präsidium beurteilt zunächst den Inhalt und die Wertigkeit des Verfahrens, in das der Abgeordnete/die Abgeordnete verwickelt ist, unter anderem auch in institutioneller Hinsicht. Daraufhin kann es auf der Grundlage eines einschlägigen, vorher vorgelegten Gesuchs des Betroffenen/der Betroffenen die Rückerstattung der Kosten für zwei Anwälte und eventuell einen Korrespondenzanwalt, sowie für maximal zwei Sachverständige oder für eine Anzahl von Sachverständigen ermächtigen, die nicht höher sein darf als die Anzahl der vom Richter ernannten Amtssachverständigen und Gutachter, sofern es sich um mehr als zwei handelt.

Art. 10

Unfallversicherung

1. Der Präsident/Die Präsidentin des Regionalrats ist befugt, die Regionalratsmitglieder gegen Unfälle und Krankheiten zu versichern.

2. Das Präsidium kann einen Beteiligungsprozentsatz an der von der Versicherungsgesellschaft eingehobenen Jahresprämie zu Lasten der Abgeordneten

dei/delle Consiglieri/e, da trattenere sull'indennità consiliare.

Art. 11

Compenso e trattamento di missione ai/alle rappresentanti del Consiglio in seno alla Commissione per le norme di attuazione

1. È demandata all'Ufficio di Presidenza la determinazione della indennità mensile lorda da attribuire ai/alle componenti di nomina regionale in seno alla Commissione paritetica per le norme di attuazione che non godano di indennità consiliare, di indennità parlamentare o di assegno vitalizio o reddito assimilabile derivante da tali incarichi istituzionali di qualsivoglia ammontare. Il compenso mensile lordo attribuibile ai/alle componenti ai/alle quali spetta è da stabilire nella stessa misura determinata dal Consiglio provinciale della provincia di provenienza del componente nominato. Per la rifusione delle spese di viaggio si applicano le modalità e i criteri per le spese ritenute ammissibili previsti per i/le Consiglieri/e alle lettere da a) fino a g) del comma 2 dell'articolo 6.

Art. 12

Compenso e trattamento di missione per i/le componenti dell'Organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti

1. Per la partecipazione ad ogni seduta dell'Organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti di cui all'articolo 84 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, ai/alle componenti spetta un gettone giornaliero lordo di euro 144,00 e al/alla Presidente spetta un gettone giornaliero lordo di euro 171,00, nonché il rimborso delle spese di viaggio, secondo le norme di cui

festsetzen, der von der Aufwandsentschädigung einbehalten wird.

Art. 11

Entschädigung und Außendienstvergütung an die Vertreter/Vertreterinnen des Regionalrats in der Kommission für die Durchführungsbestimmungen

1. Das Präsidium legt die monatliche Bruttoentschädigung der Vertreter/der Vertreterinnen der Region in der paritätischen Kommission für die Erarbeitung der Durchführungsbestimmungen fest, die diesen zusteht, sofern sie nicht bereits eine Aufwandsentschädigung als Regionalrats- bzw. Parlamentsabgeordnete oder eine Leibrente bzw. ein vergleichbares, aufgrund institutioneller Aufträge zustehendes Einkommen, gleich welcher Höhe, beziehen. Die diesen Vertretern/Vertreterinnen - falls zustehend - zuerkannte monatliche Bruttoentschädigung wird in der vom Landtag der Herkunftsprovinz des ernannten Vertreters/der ernannten Vertreterin bestimmten Höhe festgelegt. Für die Rückvergütung der Reisespesen kommen die Einzelvorschriften und Kriterien zur Anwendung, die für die für die Abgeordneten unter Buchstabe a) bis g) des Artikels 6 Absatz 2 für zulässig erklärten Ausgaben vorgesehen sind.

Art. 12

Entschädigung und Außendienstvergütung an die Mitglieder des Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse

1. Den Mitgliedern des Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse gemäß Artikel 84 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol/Alto Adige steht ein tägliches Sitzungsgeld in Höhe von 144,00 Euro brutto für die Teilnahme an den Sitzungen zu. Dem Vorsitzenden/Der Vorsitzenden steht ein Sitzungsgeld in Höhe

all'articolo 7.

Art. 13

Rivalutazione degli importi indicati nel regolamento di cui alla presente sezione

1. Gli importi indicati nel regolamento di cui alla presente sezione, ove non diversamente previsto, possono essere rivalutati con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza sulla base della variazione dell'indice ISTAT nazionale dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati (FOI), al netto dei tabacchi.

SEZIONE II

Regolamento per le spese di rappresentanza

Art. 14

Finalità delle spese di rappresentanza

1. Il regolamento di cui alla presente sezione provvede a specificare il ricorso all'istituto delle spese di rappresentanza e, al fine di esercitare tale ruolo, è previsto uno specifico capitolo del bilancio del Consiglio regionale a disposizione dei componenti dell'Ufficio di Presidenza.

2. Le spese di rappresentanza sono quelle finalizzate a mantenere e accrescere il prestigio del Consiglio regionale, rappresentato dai/dalle singoli/e titolari della funzione, tenendo presente il perseguimento dei fini istituzionali, e comprendono:

- a) le spese per offrire ospitalità, trasporto compreso, per colazioni e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del Consiglio;

von 171,00 Euro brutto zu. Den genannten Mitgliedern steht ferner die Rückvergütung der Reisekosten gemäß Artikel 7 zu.

Art. 13

Aufwertung der in den Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts angegebenen Beträge

1. Die in den Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts angegebenen Beträge können, soweit nichts anderes vorgesehen ist, mit Beschluss des Präsidiums auf der Grundlage der Veränderung des vom ISTAT ermittelten nationalen Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren angepasst werden.

ABSCHNITT II

Ordnungsbestimmungen für die Repräsentationsspesen

Art. 14

Zielsetzung der Repräsentationsspesen

1. Die Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts regeln die Modalitäten, mit denen Repräsentationsspesen bestritten werden können; diesbezüglich wird ein eigenes Kapitel im Haushalt des Regionalrates errichtet, über welches das Präsidium des Regionalrates verfügen kann.

2. Repräsentationsspesen sind Spesen, die dazu dienen, das Ansehen des Regionalrates, der von den jeweiligen Funktionsträgern/Funktionsträgerinnen vertreten wird, unter Berücksichtigung der institutionellen Zielsetzungen zu wahren und zu erhöhen. Das sind:

- a) Ausgaben zur Erfüllung der Gastgeberpflichten, einschließlich der Beförderung, für Mittagessen und Umtrünke in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz des Regionalrates;

- b) piccoli doni, come prodotti tipici della regione, coppe, medaglie, targhe, libri, fotografie, stampe e oggetti simbolici per l'immagine del Consiglio;
- c) gli omaggi floreali, le spese in occasione di cerimonie e commemorazioni, nonché le spese per biglietti augurali in occasione di particolari festività o ricorrenze;
- d) ogni altra iniziativa volta a promuovere e valorizzare il ruolo e l'immagine del Consiglio regionale;
- e) le spese per pasti consumati in occasione di incontri o riunioni cui partecipano Consiglieri/e, dipendenti o consulenti, purché gli incontri e le riunioni avvengano in occasione di compiti o incarichi istituzionali o di servizio.

3. Non sono considerate spese di rappresentanza quelle costituenti mera liberalità.

Art. 15¹ *Risorse*

1. La gestione di tre quarti della disponibilità iscritta nello specifico capitolo di bilancio spetta per il 40 per cento al/alla Presidente, per il 28 per cento al/alla Vicepresidente vicario/a, per il 14 per cento al/alla secondo/a Vicepresidente e per il 6 per cento rispettivamente ad ognuno/a dei/delle tre Segretari/e questori/e. Per la gestione dell'ulteriore quarto delibera l'Ufficio di Presidenza per le spese di importo superiore a euro 2.000,00; fino a tale importo le spese rientranti nelle lettere di cui al comma 2 dell'articolo 14, nonché quelle relative alle attestazioni di cordoglio, disciplinate con apposita delibera dell'Ufficio di Presidenza, sono decise dal Presidente, delegando in merito il/la Segretario/a generale.

- b) kleine Geschenke, wie landestypische Produkte, Pokale, Medaillen, Plaketten, Bücher, Fotografien, Drucke und für das Image des Regionalrates symbolische Gegenstände;
- c) Blumen, Ausgaben für Feierlichkeiten und Gedenkfeiern, sowie Ausgaben für Glückwunschkarten zu besonderen Festlichkeiten und Anlässen;
- d) jedwede Initiative, die zur Förderung und Aufwertung der Rolle und des Images des Regionalrates beiträgt;
- e) Ausgaben für Essen anlässlich von Treffen oder Versammlungen, an denen Abgeordnete, Bedienstete oder Berater teilnehmen, sofern die Treffen und die Sitzungen im Zusammenhang mit institutionellen Aufgaben oder Aufträgen oder Dienstaufgaben oder -aufträgen stehen.

3. Die Ausgaben, die eine unentgeltliche Zuwendung darstellen, sind keine Repräsentationsausgaben.

Art. 15¹ *Geldmittel*

1. Die Gebarung von drei Vierteln der im eigens errichteten Haushaltskapitel verbuchten Mittel steht in Höhe von 40 Prozent dem Präsidenten/der Präsidentin, von 28 Prozent dem stellvertretenden Vizepräsidenten/der stellvertretenden Vizepräsidentin, von 14 Prozent dem zweiten Vizepräsidenten/der zweiten Vizepräsidentin und den drei Präsidialsekretären/Präsidialsekretärinnen in Höhe von jeweils 6 Prozent zu. Für die Gebarung des weiteren Viertels beschließt das Präsidium für die Ausgaben, welche den Betrag von 2.000,00 Euro übersteigen; bis zu genanntem Betrag werden die unter die im Artikel 14, Absatz 2 angeführten Buchstaben fallenden Ausgaben sowie jene betreffend

¹ Per la disciplina in merito alle attestazioni di cordoglio (necrologi) vedi la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 6 ottobre 2022, n. 48.

Für die Ordnungsbestimmungen betreffend die Beileidsbekundungen (Todesanzeigen) siehe Präsidiumsbeschluss Nr. 48 vom 6. Oktober 2022.

2. L'ammontare per le spese di rappresentanza viene stanziato annualmente in apposito capitolo del bilancio del Consiglio regionale.

3. Le spese di rappresentanza sono pagate dal Consiglio regionale o anticipate dal/dalla titolare della funzione e rimborsate dal Consiglio regionale entro i limiti di cui al comma 1, qualora debitamente documentate, con l'indicazione della spesa e delle circostanze che l'hanno determinata e comprovate da fatture, ricevute fiscali o scontrini di spese sostenute nei luoghi e nel tempo di svolgimento delle funzioni di rappresentanza, o comunque a norma di legge.

4. Lo stanziamento riservato alle spese di rappresentanza è di norma utilizzato in modo da consentire di soddisfare le esigenze che si presentano nel corso dell'intero esercizio finanziario.

5. La documentazione di cui al comma 3 deve essere firmata per l'attestazione del rispetto del regolamento di cui alla presente sezione da chi chiede il rimborso.

6. Nell'anno nel quale vengono rieletti/e il/la Presidente e i/le Vicepresidenti, le disponibilità di cui al comma 1 sono usufruibili dal/dalla Presidente e dai/dalle Vicepresidenti in modo proporzionale al periodo di tempo in cui l'incarico viene ricoperto.

7. Nell'eventualità di cessazione o di subentro, per qualsiasi causa dovuti, diversa da quella specificata al comma 6, si provvede all'eventuale recupero nei confronti del/della componente uscente e all'assegnazione nei confronti del/della componente subentrato/a della quota parte di cui al comma 1, in modo

die Beileidsbekundungen, die durch einen entsprechenden Präsidiumsbeschluss geregelt sind, vom Präsidenten/von der Präsidentin des Regionalrates verfügt, mit entsprechender Delegation an den Generalsekretär/die Generalsekretärin.

2. Der Betrag der Repräsentations-spesen wird alljährlich in einem entsprechenden Haushaltskapitel des Regionalrates ausgewiesen.

3. Die Ausgaben werden vom Regionalrat bestritten oder vom Funktionsträger/von der Funktionsträgerin vorgestreckt und vom Regionalrat innerhalb der in Absatz 1 angeführten Grenzen rückerstattet, sofern sie mit der Angabe der Ausgabe und den entsprechenden Begründungen mittels Rechnungen, Steuerquittungen, Kassenbons der Ausgaben, die im Rahmen der Repräsentationsaufgaben bestritten worden sind, oder in anderer gesetzeskonformer Weise belegt sind.

4. Die Bereitstellung für die Repräsentationsausgaben wird normalerweise so verwendet, dass den Erfordernissen, die sich im Laufe des gesamten Haushaltsjahres ergeben, Rechnung getragen werden kann.

5. Die Unterlagen gemäß Absatz 3 müssen zwecks Bestätigung der Einhaltung der Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts vom Antragsteller unterzeichnet werden.

6. Im Jahr, in dem der Präsident/die Präsidentin und die Vizepräsidenten/die Vizepräsidentinnen des Regionalrates neu gewählt werden, können der Präsident/die Präsidentin und die Vizepräsidenten/die Vizepräsidentinnen über die in Absatz 1 angeführten Beträge im Verhältnis zum Zeitraum verfügen, in dem das Amt bekleidet wird.

7. Im Falle eines aus welchem Grund auch immer bedingten Ausscheidens oder Nachrückens, das nicht dem in Absatz 6 angeführten entspricht, wird gegenüber dem ausscheidenden Mitglied gegebenenfalls der Anteil der Quote laut Absatz 1 einbehalten und dem nachgerückten Mitglied

proporzionale al periodo di tempo in cui l'incarico di componente dell'Ufficio di Presidenza viene ricoperto.

8. Le spese di rappresentanza minute, per le quali sia indispensabile il pagamento immediato, possono essere liquidate attraverso la cassa economale secondo la disciplina prevista dal Regolamento di contabilità del Consiglio regionale.

SEZIONE III

Regolamento per le spese per iniziative istituzionali e patrocini

Art. 16

Iniziative istituzionali curate direttamente dal Consiglio o tramite terzi

1. L'Ufficio di Presidenza può organizzare direttamente e sostenere spese per manifestazioni e iniziative di carattere istituzionale, in quanto rientranti nelle finalità e nelle competenze del Consiglio o in quanto espressione del ruolo e delle funzioni assembleari. Fra queste rientrano celebrazioni, eventi, ricorrenze, conferenze, convegni, incontri, nonché altre iniziative istituzionali, comprese le visite guidate, iniziative di carattere artistico e culturale, quali mostre presso la propria sede e pubblicazioni, attività e iniziative volte alla promozione del proprio patrimonio storico, culturale e altre manifestazioni che rispettino le finalità del presente comma.

2. Il Consiglio regionale può avvalersi, per l'attività di cui al comma 1, anche di soggetti esterni, previa definizione del programma dell'iniziativa, dei tempi, delle modalità di realizzazione e dei relativi costi. In questo caso l'Ufficio di Presidenza può, qualora ritenuto di interesse, erogare a soggetti terzi cui è affidato l'incarico le somme necessarie per far fronte alle spese delle manifestazioni e iniziative.

zugewiesen, und zwar im Verhältnis zur Zeitspanne, in der das Amt eines Mitgliedes des Präsidiums bekleidet wird.

8. Geringfügige Repräsentations-spesen, die eine sofortige Begleichung erfordern, können entsprechend der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates über die Ökonomatskasse abgewickelt werden.

ABSCHNITT III

Ordnungsbestimmungen für die Spesen institutioneller Initiativen und Schirmherrschaften

Art. 16

Institutionelle Initiativen, die direkt vom Regionalrat oder mittels Dritter vorangetrieben werden

1. Das Präsidium kann Veranstaltungen und Initiativen mit institutionellem Charakter, die unter die Zielsetzungen und Zuständigkeiten des Regionalrates fallen oder Ausdruck seiner Rolle und der Funktionen der Versammlung sind, direkt organisieren und deren Spesen bestreiten. Darunter fallen Feierlichkeiten, Events, Jubiläumsfeiern, Konferenzen, Tagungen, Treffen sowie weitere institutionelle Initiativen, einschließlich Führungen, künstlerische und kulturelle Initiativen, wie Ausstellungen am Sitz des Regionalrates und Veröffentlichungen, Tätigkeiten und Initiativen zur Förderung des eigenen geschichtlichen, kulturellen Erbes sowie sonstige Veranstaltungen, die den Zielsetzungen dieses Absatzes entsprechen.

2. Der Regionalrat kann zur Durchführung der Tätigkeiten laut Absatz 1 auch verwaltungsfremde Subjekte heranziehen, nachdem vorher das Programm der Initiative, die Dauer, die Durchführungsmodalitäten und die entsprechenden Kosten festgelegt worden sind. In diesem Fall kann das Präsidium, sofern dies von Interesse ist, den beauftragten Drittpersonen den Betrag ausbezahlen, der notwendig ist, um die

3. Il Consiglio non può affidare l'organizzazione o la gestione delle iniziative a soggetti esterni aventi scopo di lucro, nonché ad organizzazioni politiche, sindacali o comunque rappresentative di interessi di categorie economiche.

4. Il Consiglio può aderire ad organismi rappresentativi degli organi legislativi, nonché partecipare a iniziative e manifestazioni rientranti nelle proprie finalità istituzionali, promosse da altri enti o soggetti, anche comportanti spese.

5. Le iniziative previste nel presente articolo comportanti spese di importo superiore a euro 2.000,00 sono deliberate dall'Ufficio di Presidenza, mentre le iniziative di importo inferiore sono decise dal/dalla Presidente o, in accordo con il/la Presidente, dai/dalle Vicepresidenti.

Art. 17 *Patrocini*

1. Per patrocinio si intende la manifestazione ufficiale di apprezzamento e di adesione a una singola iniziativa ritenuta meritevole per le sue finalità di promozione culturale, artistica, sportiva o scientifica, pubblicizzata con l'apposizione sui materiali divulgativi e promozionali del logo consiliare e dell'indicazione relativa al patrocinio del Consiglio regionale.

2. Le domande di patrocinio sono sottoscritte dal/dalla legale rappresentante del soggetto richiedente e illustrano le iniziative nei contenuti, fini, tempi, luogo e modalità di svolgimento.

Ausgaben der Veranstaltungen und Initiativen zu bestreiten.

3. Der Regionalrat kann keine verwaltungsfremden Subjekte, die Gewinnabsichten verfolgen, sowie politische Vereinigungen, Gewerkschaften oder Vereinigungen, welche die Interessen von Wirtschaftskategorien verfolgen, mit der Organisation und Leitung der Initiativen beauftragen.

4. Der Regionalrat kann die Mitgliedschaft bei Vertretungsverbänden der gesetzgebenden Organe beantragen sowie an Initiativen und Veranstaltungen teilnehmen, die unter seine institutionellen Zielsetzungen fallen und von anderen Körperschaften und Subjekten gefördert werden und auch Ausgaben vorsehen.

5. Die im vorliegenden Artikel vorgesehenen Initiativen, die Ausgaben in Höhe von mehr als 2.000,00 Euro vorsehen, müssen vom Präsidium genehmigt werden, während die Initiativen, die unter diesem Betrag liegen, vom Präsidenten/von der Präsidentin oder, in Absprache mit dem Präsidenten/mit der Präsidentin, von den Vizepräsidenten/von den Vizepräsidentinnen verfügt werden.

Art. 17 *Schirmherrschaften*

1. Unter Schirmherrschaft versteht man die öffentliche Wertschätzung und den Beitritt zu einer Initiative, die angesichts ihrer Zielsetzung der kulturellen, künstlerischen, sportlichen oder wissenschaftlichen Förderung als unterstützungswert angesehen wird, wobei auf den Unterlagen, mit denen die Initiative publik gemacht wird, das Logo des Regionalrates abgedruckt und der Hinweis der Schirmherrschaft des Regionalrates angebracht wird.

2. Die Anträge auf Zuerkennung der Schirmherrschaft werden vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Subjektes unterzeichnet und darin werden die Inhalte, Zielsetzungen,

3. La concessione del patrocinio, decisa dal/dalla Presidente, è di norma gratuita e non comporta oneri a carico del Consiglio regionale, salvo che, in casi motivati, si rendano necessarie spese riconducibili agli obiettivi di cui all'articolo 14, comma 2, volti al mantenimento e all'accrescimento del prestigio istituzionale.

CAPO II

Regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol a decorrere dalla XVII Legislatura

SEZIONE I

Regolamento del fondo di solidarietà e indennità di fine mandato

Art. 18

Finalità del fondo di solidarietà

1. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 6 della legge regionale n. 6 del 2012, agli istituti giuridici di cui alla presente sezione, tenuto conto di quanto previsto dall'articolo 1 della medesima legge regionale, si applicano i principi e le modalità attuative stabiliti per i/le componenti della Camera dei deputati, in particolare relativamente agli aspetti di natura previdenziale e fiscale.

2. È istituito presso il Consiglio regionale il fondo di solidarietà, per il quale, ai fini dell'attuazione, è costituito apposito capitolo nel bilancio del Consiglio regionale e, in analogia con la Camera dei deputati, è istituito un apposito conto corrente.

3. Ai fini previdenziali, i/le Consiglieri/e regionali, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 19, comma 4, sono tenuti a versare al fondo di solidarietà un contributo mensile obbligatorio pari all'8 per

Zeiten, der Ort und die Modalitäten der Abwicklung der Initiativen angeführt.

3. Die Zuerkennung der Schirmherrschaft wird vom Präsidenten/von der Präsidentin beschlossen, ist grundsätzlich kostenlos und bringt in der Regel keine Ausgaben zu Lasten des Regionalrates mit sich, es sei denn, dass in begründeten Fällen Ausgaben erforderlich sind, die den in Artikel 14, Absatz 2 genannten Zielsetzungen dienen, nämlich der Wahrung und Stärkung des institutionellen Ansehens.

KAPITEL II

Vorsorgeregelung der Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige ab der XVII. Legislaturperiode

ABSCHNITT I

Ordnungsbestimmungen betreffend den Solidaritätsfonds und die Mandatsabfindung

Art. 18

Zielsetzung des Solidaritätsfonds

1. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 6 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 finden auf die Rechtsinstitute laut diesem Abschnitt, unter Berücksichtigung der Bestimmungen gemäß Artikel 1 desselben Regionalgesetzes, die von der Abgeordnetenversammlung für ihre Mitglieder festgelegten Grundsätze und Einzelvorschriften Anwendung, allem voran in Bezug auf die vorsorgerechtlichen und steuerlichen Aspekte.

2. Beim Regionalrat wird der Solidaritätsfonds eingerichtet, für den, zu Umsetzungszwecken, im Haushalt des Regionalrates ein eigenes Kapitel und - in Analogie zur Abgeordnetenversammlung - ein eigenes Kontokorrent geschaffen werden.

3. Vorbehaltlich der Bestimmungen laut Artikel 19, Absatz 4, sind die Regionalratsabgeordneten zu Vorsorgezwecken angehalten, monatlich einen Pflichtbeitrag im Ausmaß von 8 Prozent der

cento dell'indennità consiliare lorda, con esclusione di qualsiasi ulteriore indennità di funzione o accessoria.

4. Il fondo di solidarietà ha il fine esclusivo di provvedere al pagamento di un'indennità di fine mandato, avente natura previdenziale, spettante ai/alle Consiglieri/e regionali ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale n. 6 del 2012.

Art. 19

Indennità di fine mandato

1. Alla fine di ogni Legislatura, o comunque alla cessazione del mandato, il/la Consigliere o gli/le aventi diritto nel caso di decesso del/della Consigliere/a nel corso della Legislatura, hanno diritto ad ottenere – a carico del fondo di solidarietà – una indennità di fine mandato, calcolata con le modalità di cui al presente articolo.

2. A titolo di indennità di fine mandato spetta complessivamente un importo lordo costituito, per ciascun anno di mandato consiliare, da una quota pari al 96 per cento della media ponderata dell'importo mensile lordo dell'indennità consiliare di cui all'articolo 2 della legge regionale n. 6 del 2012; tale media è calcolata con riferimento al periodo di effettivo mandato. Per le frazioni di anno tale quota spetta in proporzione.

3. Le norme del presente articolo si applicano anche ai/alle Consiglieri/e che cessano dal mandato per incompatibilità o per dimissioni, sulla base del periodo per il quale hanno percepito l'indennità consiliare.

4. I/Le Consiglieri/e che, ai sensi dell'articolo 68 del decreto legislativo n. 165 del 2001 optano, in luogo dell'indennità consiliare, per il trattamento economico in

Bruttoaufwandsentschädigung unter Ausschluss jeglicher weiteren Amts- oder Zusatzentschädigung in den Solidaritätsfonds einzuzahlen.

4. Der Solidaritätsfonds dient ausschließlich der Auszahlung einer Mandatsabfindung, die Vorsorgecharakter hat und den Regionalratsabgeordneten im Sinne des Artikels 6 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 zusteht.

Art. 19

Mandatsabfindung

1. Am Ende einer jeden Legislaturperiode oder auf jeden Fall bei Beendigung des Mandats, hat der Regionalratsabgeordnete/die Regionalratsabgeordnete oder haben die Bezugsberechtigten im Falle des Ablebens des Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten im Laufe der Legislaturperiode das Recht, eine Mandatsabfindung – zu Lasten des Solidaritätsfonds – zu erhalten, die entsprechend den im vorliegenden Artikel angeführten Einzelschriften berechnet wird.

2. Als Mandatsabfindung steht insgesamt ein Bruttobetrag zu, der sich für jedes Mandatsjahr aus einem Betrag in Höhe von 96 Prozent des gewichteten Durchschnitts des monatlichen Bruttobetrags der Aufwandsentschädigung gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 zusammensetzt; dieser Durchschnitt wird unter Bezugnahme auf den Zeitraum der tatsächlichen Mandatsausübung berechnet. Für Bruchteile eines Mandatsjahres steht dieser Betrag anteilig zu.

3. Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels gelten auch für die Abgeordneten, die wegen Unvereinbarkeit oder Rücktritt aus dem Amt ausscheiden, und zwar auf der Grundlage des Zeitraums, für den sie die Aufwandsentschädigung bezogen haben.

4. Die bei einer öffentlichen Verwaltung angestellten Abgeordneten, die sich gemäß Artikel 68 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165/2001 anstelle

godimento presso le pubbliche amministrazioni di appartenenza, hanno facoltà di versare il contributo mensile a fini previdenziali di cui all'articolo 18, per ottenere, con le modalità di cui alla presente sezione, la corresponsione dell'indennità di fine mandato.

SEZIONE II

Regolamento inerente il trattamento economico a carattere previdenziale in forma di indennità differita o di indennità differita indiretta o di reversibilità dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol a decorrere dalla XVII Legislatura

Art. 20

Trattamento economico a carattere previdenziale per i/le Consiglieri/e eletti/e nella XVII e nelle successive Legislature

1. Ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale n. 6 del 2012, con decorrenza 1° dicembre 2024 ai/alle Consiglieri/e eletti/e nella XVII Legislatura e nelle successive Legislature spetta, a carico del bilancio del Consiglio regionale, dopo la cessazione dal mandato, un trattamento economico a carattere previdenziale in forma di indennità differita o di indennità differita indiretta o di reversibilità, in conformità alle norme contenute nell'articolo 1, commi 965 e 966, della legge 30 dicembre 2018, n. 145, e all'Intesa sancita, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano (rep. n. 56/CSR del 3 aprile 2019), in materia di rideterminazione della disciplina dei trattamenti previdenziali e dei vitalizi in essere in favore di coloro che abbiano ricoperto la carica di Presidente, di Assessore/a o di Consigliere/a regionale.

der Aufwandsentschädigung für die Beibehaltung der bei der Ursprungskörperschaft bezogenen Besoldung entscheiden, sind berechtigt, den in Artikel 18 genannten monatlichen Beitrag zu Vorsorgezwecken zu entrichten, damit ihnen die Mandatsabfindung laut den in diesem Abschnitt vorgesehenen Einzelvorschriften entrichtet wird.

ABSCHNITT II

Ordnungsbestimmungen betreffend die Vorsorgebehandlung in Form einer später auszahlenden Entschädigung bzw. einer indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung der Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige ab der XVII. Legislaturperiode

Art. 20

Vorsorgebehandlung für die in der XVII. und den nachfolgenden Legislaturperioden gewählten Abgeordneten

1. Gemäß Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 steht den in der XVII. und in den nachfolgenden Legislaturperioden gewählten Regionalratsabgeordneten mit Wirkung ab dem 1. Dezember 2024 nach Beendigung des Mandats eine Vorsorgebehandlung zu Lasten des Haushalts des Regionalrates in Form einer später auszahlenden Entschädigung bzw. einer indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung zu. Dies in Übereinstimmung mit den Bestimmungen laut Artikel 1, Absätze 965 und 966 des Gesetzes Nr. 145 vom 30. Dezember 2018, sowie mit der Vereinbarung auf dem Sachgebiet der Anpassung der Regelung der Vorsorgebehandlung und der bestehenden Leibrenten zugunsten der Personen, die das Amt des Präsidenten/der Präsidentin, des Regionalassessors/der Regionalassessorin oder eines/einer Regionalratsabgeordneten bekleidet haben, die gemäß Artikel 8, Absatz 6 des Gesetzes Nr. 131 vom 5. Juni 2003 im Rahmen der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den

2. Con effetto dalla data di decorrenza del trattamento economico a carattere previdenziale per i/le Consiglieri/e eletti/e nella XVII e nelle successive Legislature, il versamento della contribuzione a favore della previdenza complementare ai sensi dell'articolo 5 (Soppressione del trattamento economico a carattere previdenziale e versamento della contribuzione a favore della previdenza complementare) della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5, è soppresso, fatto salvo quanto disposto dal comma 3.

3. I/Le Consiglieri/e in carica alla data di entrata in vigore della legge regionale 19 novembre 2024, n. 3 (Modifiche alle leggi regionali in materia di trattamento economico e regime previdenziale dei/delle Consiglieri/Consigliere), che hanno optato, ai sensi dell'articolo 2, comma 7, della medesima legge regionale, entro il termine perentorio di 60 giorni dalla pubblicazione della legge, cioè il 20 gennaio 2025, mantengono irrevocabilmente e limitatamente all'intero restante periodo della XVII Legislatura il versamento della contribuzione a favore della previdenza complementare ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale n. 5 del 2014. Il mantenimento del versamento della contribuzione a favore della previdenza complementare di cui al primo periodo comporta l'applicazione delle disposizioni contenute nella legge regionale n. 5 del 2014 nel testo vigente fino all'entrata in vigore della legge regionale n. 3 del 2024 ed esclude nei confronti dell'interessato per tutta la durata della XVII Legislatura l'applicazione delle disposizioni inerenti al trattamento economico a carattere previdenziale introdotte dall'articolo 1, comma 1, della legge regionale n. 3 del 2024.

autonomen Provinzen Trient und Bozen unterzeichnet wurde (Urkundenregister-Nr. 56/CSR vom 3. April 2019).

2. Mit Wirkung zum Tag des Ablaufs der Vorsorgebehandlung für die in der XVII. und den nachfolgenden Legislaturperioden gewählten Abgeordneten ist die Einzahlung der Beitragszahlung zugunsten der Ergänzungsvorsorge gemäß Artikel 5 (Abschaffung der Vorsorgebehandlung und Einzahlung der Beitragszahlung zugunsten der Ergänzungsvorsorge) des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 abgeschafft, unbeschadet dessen, was Absatz 3 bestimmt.

3. Die am Tag des Inkrafttretens des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 19. November 2024 (Änderung der Regionalgesetze betreffend die wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung der Regionalratsabgeordneten) amtierenden Abgeordneten, die von der Option gemäß Artikel 2, Absatz 7 desselben Regionalgesetzes innerhalb der Ausschlussfrist von 60 Tagen ab der Veröffentlichung des Gesetzes – also bis zum 20. Januar 2025 – Gebrauch gemacht haben, behalten begrenzt auf den gesamten verbleibenden Zeitraum der XVII. Legislaturperiode unwiderruflich die Beitragszahlung zugunsten der Ergänzungsvorsorge gemäß Artikel 5 des Regionalgesetzes Nr. 5/2014 bei. Die Beibehaltung der Beitragszahlung zugunsten der Ergänzungsvorsorge gemäß dem ersten Satz bedingt die Anwendung der Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 5/2014 in der bis zum Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 3/2024, geltenden Fassung und schließt gegenüber der betreffenden Person für die gesamte Dauer der XVII. Legislaturperiode die Anwendung der in Artikel 1, Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/2024 eingeführten Regelungen zur Vorsorgebehandlung aus.

Art. 21

Indennità differita e trattenute sull'indennità consiliare

1. Ai sensi dell'articolo 7-bis della legge regionale n. 6 del 2012, ai/alle Consiglieri/e regionali, cessati/e dal mandato, spetta un'indennità differita, corrisposta in dodici mensilità, determinata sulla base del sistema di calcolo contributivo come definito dalla medesima legge regionale e disciplinato dal regolamento di cui alla presente sezione.

2. Al fine di corrispondere l'indennità differita di cui al comma 1, sull'indennità consiliare mensile lorda è operata una trattenuta, quale contributo obbligatorio previsto nella misura stabilita dall'articolo 24, comma 3.

3. In caso di opzione per la conservazione del trattamento economico presso l'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'articolo 68 del decreto legislativo n. 165 del 2001, il/la Consigliere/a ha la facoltà di versare mensilmente i contributi, nella misura di cui al comma 2, per ottenere la maturazione dell'indennità differita relativa al periodo per cui ha avuto effetto la predetta opzione.

4. L'indennità differita di cui alla legge regionale n. 6 del 2012, oggetto di disciplina del regolamento di cui alla presente sezione, è soggetta a rivalutazione annuale e automatica. Al solo fine della rivalutazione si applica la percentuale di variazione per il calcolo della perequazione prevista per l'anno di riferimento dal decreto indicato all'articolo 24, comma 5, della legge 28 febbraio 1986, n. 41, in materia di pensioni, con esclusione di ogni conguaglio da effettuarsi in sede di perequazione per l'anno successivo. La medesima percentuale è riconosciuta secondo il meccanismo di indicizzazione stabilito all'articolo 34, comma 1, della legge 23 dicembre 1998, n. 448, in materia di pensioni, tenuto conto delle fasce di importo dei trattamenti pensionistici e delle

Art. 21

Später auszuzahlende Entschädigung und Einbehalte auf die Aufwandsentschädigung

1. Gemäß Artikel 7-bis des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 steht den Regionalratsabgeordneten nach Beendigung des Mandats eine später auszuzahlende Entschädigung zu, die zwölf Mal im Jahr ausbezahlt und auf der Grundlage des im vorgenannten Regionalgesetz festgeschriebenen und in den Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts geregelten beitragsbezogenen Systems berechnet wird.

2. Im Hinblick auf die Entrichtung der später auszuzahlenden Entschädigung nach Absatz 1 unterliegt die monatliche Bruttoaufwandsentschädigung einem Einbehalt – als vorgesehenem Pflichtbeitrag – im Ausmaß gemäß Artikel 24, Absatz 3.

3. Sofern Regionalratsabgeordnete sich gemäß Artikel 68 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165/2001 für die Beibehaltung der bei ihrer Herkunftskörperschaft bezogenen Besoldung entscheiden, haben sie die Möglichkeit, die Beiträge in dem in Absatz 2 angeführten Ausmaß zwecks Erlangung der später auszuzahlenden Entschädigung für den Zeitraum, für den die vorgenannte Optionsmöglichkeit in Anspruch genommen wurde, monatlich einzuzahlen.

4. Die später auszuzahlende Entschädigung laut Regionalgesetz Nr. 6/2012, die Gegenstand der Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts ist, unterliegt der alljährlichen und automatischen Aufwertung. Lediglich für die Zwecke der Aufwertung wird die prozentuelle Veränderung für die Berechnung der Angleichung angewandt, die für das Referenzjahr laut dem im Artikel 24, Absatz 5, des Gesetzes Nr. 41 vom 28. Februar 1986 angeführten Dekret auf dem Sachgebiet der Pensionen vorgesehen ist, unter Ausschluss jeglichen im Rahmen der Angleichung für das nachfolgende Jahr vorzunehmenden Ausgleichs. Derselbe Prozentsatz wird gemäß dem im Artikel 34, Absatz 1, des Gesetzes Nr. 448 vom 23.

corrispondenti percentuali di rivalutazione stabilite all'articolo 69, comma 1, della legge 23 dicembre 2000, n. 388, in materia di sistema pensionistico, e con leggi dello Stato.

Art. 22

Diritto all'indennità differita, versamento, restituzione e ripristino dei contributi

1. Ai sensi dell'articolo 7-ter della legge regionale n. 6 del 2012, i/le Consiglieri/e regionali cessati/e dal mandato, in attuazione dei principi di cui all'articolo 2, comma 1, lettera m), del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174 del 2012, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 dicembre 2012, 213, in materia di riduzione dei costi della politica nelle regioni, conseguono il diritto all'indennità differita al compimento dell'età fissata dalla legge 8 agosto 1995, n. 335 (Riforma del sistema pensionistico obbligatorio e complementare), per i contributivi puri che abbiano maturato il diritto alla pensione anticipata nella gestione separata e a seguito dell'esercizio del mandato assembleare per almeno cinque anni, anche non consecutivi, nel Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige/Südtirol.

2. Ai fini del calcolo della durata del mandato, la frazione di anno si computa come anno intero, purché corrisponda ad almeno sei mesi ed un giorno. Tale frazione non ha effetti se la durata è di sei mesi o inferiore.

3. I/Le Consiglieri/e regionali che abbiano esercitato il mandato e versato i contributi per almeno 30 mesi, anche nei casi di sostituzione temporanea di altro/a Consigliere/a, possono versare, entro il

Dezember 1998 auf dem Sachgebiet der Pensionen festgesetzten Indexierungsmechanismus zuerkannt, wobei die entsprechend ihrer Höhe gestaffelten Klassen der Ruhestandbesoldung und die entsprechenden, in Artikel 69, Absatz 1, des Staatsgesetzes Nr. 388 vom 23. Dezember 2000 auf dem Sachgebiet des Pensionssystems und in den Gesetzen des Staates festgesetzten Aufwertungsprozentsätze berücksichtigt werden.

Art. 22

Anrecht auf die später auszuzahlende Entschädigung, Einzahlung, Rückerstattung und erneute Berücksichtigung der Beiträge

1. Gemäß Artikel 7-ter des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 haben die Regionalratsabgeordneten nach der Beendigung des Mandats nach den Grundsätzen von Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe m) des mit Änderungen in das Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 umgewandelten Gesetzesdekrets Nr. 174 vom 10. Oktober 2022 betreffend die Verringerung der Politikkosten in den Regionen Anrecht auf die später auszuzahlende Entschädigung bei Erreichen des Alters, das im Gesetz Nr. 335 vom 8. August 1995 (Reform des gesetzlichen Rentensystems und der Zusatzrenten) für das reine beitragsbezogene System als Anrecht auf die vorzeitige Rente in der Sonderverwaltung vorgesehen ist, wenn sie insgesamt mindestens fünf, auch nicht aufeinander folgende Jahre lang ein Mandat im Regionalrat von Trentino-Südtirol/Alto Adige ausgeübt haben.

2. Im Hinblick auf die Berechnung der Mandatsdauer gilt ein Jahresbruchteil von mindestens sechs Monaten und einem Tag als ein volles Jahr. Ein Jahresbruchteil von sechs Monaten oder weniger wird nicht berücksichtigt.

3. Die Regionalratsabgeordneten, die mindestens 30 Monate lang das Mandat ausgeübt und die Beiträge eingezahlt haben – und zwar auch im Falle der zeitweiligen Ersetzung eines/einer anderen Abgeordneten

termine di 180 giorni da quello in cui è cessata la corresponsione dell'indennità consiliare, le quote di contribuzione calcolate nella misura dell'8,80 per cento della base imponibile contributiva lorda per il tempo occorrente al completamento del quinquennio, individuato nel numero di 60 mensilità, equivalente al numero delle mensilità di un'intera Legislatura. Non sono ammessi a contribuzione volontaria i/le Consiglieri/e regionali la cui elezione o nomina è stata annullata.

4. Per i contributi versati dai/dalle Consiglieri/e regionali, a decorrere dalla XVII Legislatura non è ammessa la restituzione ai medesimi. La restituzione è possibile solo nel caso in cui gli stessi abbiano versato i contributi per un periodo inferiore al periodo minimo necessario per il conseguimento del diritto all'indennità differita e solo per le quote di contribuzione calcolate nella misura dell'8,80 per cento della base imponibile contributiva lorda e degli interessi legali semplici.

5. Qualora i/le Consiglieri/e regionali, rieletti/e in successive Legislature, abbiano in precedenza svolto un mandato per un periodo inferiore all'intera Legislatura ed abbiano richiesto e ottenuto la restituzione dei contributi versati, possono riversare al Consiglio regionale tali contributi, che vengono trattati ai sensi del comma 3, al fine di ottenere il ripristino dei periodi di mandato svolti per il ricalcolo del montante contributivo. Il riversamento dell'importo di detti contributi dovrà essere effettuato calcolando gli interessi legali semplici.

6. Ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale n. 3 del 2024, i contributi restituiti ai sensi dei commi 1 e 2 e quelli corrisposti ai sensi del comma 3 del medesimo articolo 2, sono riconosciuti, per il periodo contributivo di riferimento della XVII e/o XVI Legislatura, a tutti gli effetti

–, können innerhalb einer Frist von 180 Tagen ab dem Tag, an dem die Auszahlung der Aufwandsentschädigung eingestellt wurde, die im Ausmaß von 8,80 Prozent der Bruttobeitragsbemessungsgrundlage berechneten Beiträge für die bis zur Vervollständigung des Fünfjahreszeitraums fehlende Zeit einzahlen, wobei für diesen – entsprechend der Anzahl der Monate einer ganzen Legislaturperiode – insgesamt 60 Monatsbeiträge vorgesehen sind. Zur freiwilligen Beitragszahlung sind die Regionalratsabgeordneten, deren Wahl oder Ernennung annulliert worden ist, nicht zugelassen.

4. Für die Beiträge, die von den Regionalratsabgeordneten ab der XVII. Legislaturperiode eingezahlt werden, ist keine Rückerstattung zulässig. Die Rückerstattung der Beiträge ist nur dann möglich, wenn diese für einen kürzeren Zeitraum eingezahlt wurden als jenen, der zum Bezug der später auszahlenden Entschädigung berechtigt, wobei nur die im Ausmaß von 8,80 Prozent der Bruttobeitragsbemessungsgrundlage berechneten Beiträge und die einfachen gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden können.

5. Sofern die Regionalratsabgeordneten wiedergewählt werden und zuvor ein Mandat für einen unter der Dauer einer gesamten Legislaturperiode liegenden Zeitraum ausgeübt und die Rückerstattung der eingezahlten Beiträge beantragt und erlangt haben, können sie diese Beiträge, für die die in Absatz 3 vorgesehenen Vorgaben gelten, dem Regionalrat zurückzahlen, damit die von ihnen ausgeübten Mandatszeiten bei der Neuberechnung des Beitragsausmaßes erneut berücksichtigt werden. Die Rückzahlung der genannten Beitragssumme muss unter Miteinbeziehung der einfachen gesetzlichen Zinsen erfolgen.

6. Gemäß Artikel 2, Absatz 4, des Regionalgesetzes Nr. 3/2024 werden die laut den Absätzen 1 und 2 zurückerstatteten und laut Absatz 3 desselben Artikels 2 nachgezählten Beiträge für alle Wirkungen als Pflichtbeitrag bzw. Beitragsanteil zu Lasten des Regionalratsabgeordneten/der

come contributo obbligatorio ovvero come quota contributiva a carico del/della Consigliere/a regionale per il trattamento economico a carattere previdenziale a carico del bilancio del Consiglio regionale sotto forma di indennità differita ovvero di indennità differita indiretta o di reversibilità ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale n. 6 del 2012 e sono incamerati a favore del bilancio del Consiglio regionale.

Art. 23

Sistema contributivo

1. Ai sensi dell'articolo 7-*quater* della legge regionale n. 6 del 2012, l'indennità a carattere differito è determinata con il metodo di calcolo contributivo, moltiplicando il montante individuale dei contributi versati per il coefficiente di trasformazione di cui alla tabella A dell'allegato 2 della legge 24 dicembre 2007, n. 247 (Norme di attuazione del Protocollo del 23 luglio 2007 su previdenza, lavoro e competitività, per favorire l'equità e la crescita sostenibili, nonché ulteriori norme in materia di lavoro e previdenza sociale), come rideterminato ai sensi dell'articolo 1, comma 11, della legge n. 335 del 1995, correlato all'età del/della Consigliere/a regionale alla data del conseguimento del diritto alla predetta indennità.

2. Per le frazioni di anno si applica un incremento pari al prodotto tra un dodicesimo della differenza tra il coefficiente di trasformazione dell'età immediatamente superiore e il coefficiente dell'età inferiore a quella del/della Consigliere/a e il numero di mesi.

Regionalratsabgeordneten für den ihnen zugrundeliegenden Beitragszeitraum der XVII. und/oder XVI. Legislaturperiode für die Vorsorgebehandlung zu Lasten des Haushalts des Regionalrates in Form einer später auszahlenden Entschädigung bzw. einer indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung laut Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 anerkannt und zugunsten des Haushaltes des Regionalrates verbucht.

Art. 23

Beitragsbezogenes System

1. Gemäß Artikel 7-*quater* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird die später auszuzahlende Entschädigung nach der beitragsbezogenen Berechnungsmethode ermittelt, indem das individuelle Ausmaß der eingezahlten Beiträge mit dem in der Tabelle A im Anhang 2 zum Gesetz Nr. 247 vom 24. Dezember 2007 (Bestimmungen zur Durchführung des Protokolls vom 23. Juli 2007 betreffend die Vorsorge, Arbeit und Wettbewerbsfähigkeit zwecks Förderung von Gerechtigkeit und nachhaltigem Wachstum sowie weitere Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Arbeit und der Sozialvorsorge) vorgesehenen und im Sinne von Artikel 1, Absatz 11, des Gesetzes Nr. 335/1995 neu festgelegten Umwandlungskoeffizienten multipliziert wird. Dieser Koeffizient ist an das Alter der/des Regionalratsabgeordneten am Tag der Erlangung des Anspruchs auf die besagte Entschädigung geknüpft.

2. Für Jahresbruchteile kommt eine Erhöhung zur Anwendung, die sich aus folgender Formel ergibt: Ein Zwölftel der Differenz zwischen dem unmittelbar höheren und dem unmittelbar niedrigeren Altersumwandlungskoeffizienten (beide bezogen auf das Alter des/der Abgeordneten) wird mit der Anzahl der Monate multipliziert.

Art. 24

Montante contributivo individuale

1. Ai sensi dell'articolo 7-*quinquies* della legge regionale n. 6 del 2012, il montante contributivo individuale è determinato, in corrispondenza con il sistema contributivo INPS (Istituto nazionale della previdenza sociale) per i lavoratori e le lavoratrici dipendenti, applicando alla base imponibile contributiva l'aliquota corrispondente alla somma delle quote contributive a carico del/della Consigliere/a e del Consiglio regionale previste al comma 3. La contribuzione così ottenuta, aumentata nella misura di cui all'articolo 43 del decreto del Presidente della Repubblica 29 dicembre 1973, n. 1092 (Approvazione del testo unico delle norme sul trattamento di quiescenza dei dipendenti civili e militari dello Stato), si rivaluta, su base composta, al 31 dicembre di ciascun anno, con esclusione della contribuzione dello stesso anno, al tasso annuo di capitalizzazione di cui al comma 4.

2. Per base imponibile contributiva si intende l'indennità consiliare lorda nella misura di cui all'articolo 1, comma 2, con esclusione del rimborso spese forfettario per l'esercizio del mandato e di qualsiasi ulteriore indennità di funzione.

3. La quota di contributo a carico dei/delle Consiglieri/e regionali è calcolata nella misura dell'8,80 per cento della base imponibile contributiva lorda. La quota a carico del Consiglio regionale è pari a 2,75 volte la quota a carico dei/delle Consiglieri/e regionali.

4. Il tasso annuo di capitalizzazione è dato dalla variazione media quinquennale del prodotto interno lordo (PIL) nominale, calcolata dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT), con riferimento al quinquennio precedente l'anno da rivalutare. In occasione delle revisioni della serie storica del PIL operate dall'ISTAT il tasso di variazione da considerare ai fini della rivalutazione del

Art. 24

Individuelles Ausmaß der Beitragszahlung

1. Gemäß Artikel 7-*quinquies* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird das individuelle Ausmaß der Beiträge in Übereinstimmung mit dem Beitragssystem des NISF (Nationalinstitut für soziale Vorsorge) für die lohnabhängigen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ermittelt, indem auf die Beitragsbemessungsgrundlage der Prozentsatz angewandt wird, der der Summe der von Absatz 3 vorgesehenen Beitragsanteile zu Lasten des Abgeordneten/der Abgeordneten und des Regionalrates entspricht. Der so ermittelte Betrag, erhöht um das laut Artikel 43 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 1092 vom 29. Dezember 1973 (Genehmigung des Einheitstextes der Bestimmungen über die Ruhestandsbesoldung der Zivil- und Militärbediensteten des Staates) vorgesehene Ausmaß, wird jährlich mit Zinseszins zum 31. Dezember – mit Ausnahme der Beitragszahlung desselben Jahres – nach dem in Absatz 4 angeführten jährlichen Kapitalisierungszinsfuß aufgewertet.

2. Als Beitragsbemessungsgrundlage gilt die Bruttoaufwandsentschädigung im Ausmaß gemäß Artikel 1, Absatz 2, unter Ausschluss der pauschalen Spesenrückerstattung für die Ausübung des Mandats und jeglicher weiteren Amtsentschädigung.

3. Der Beitragsanteil zu Lasten der Regionalratsabgeordneten wird im Ausmaß von 8,80 Prozent der Bruttobeitragsbemessungsgrundlage berechnet. Der Anteil zu Lasten des Regionalrates beträgt das 2,75fache des Beitragsanteils zu Lasten der Regionalratsabgeordneten.

4. Der jährliche Kapitalisierungszinsfuß ergibt sich aus der durchschnittlichen Fünfjahres-Änderung des nominalen Bruttoinlandsprodukts (BIP), die vom Nationalen Institut für Statistik (ISTAT) berechnet wird und sich auf den Fünfjahreszeitraum vor dem Jahr der Neubewertung bezieht. Wird die historische Reihe des BIP vom ISTAT revidiert, so ist

montante contributivo è quello relativo alla serie preesistente anche per l'anno in cui si verifica la revisione e quello relativo alla nuova serie per gli anni successivi.

Art. 25

Decorrenza dell'indennità differita

1. Ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale n. 6 del 2012, l'indennità differita dei/delle Consiglieri/e regionali di cui all'articolo 21 è corrisposta a partire dal primo giorno del mese successivo a quello nel quale il/la Consigliere/a regionale cessato/a dal mandato ha versato i necessari contributi e ha compiuto l'età richiesta per conseguire il diritto, ai sensi dell'articolo 22.

2. Nel caso in cui il/la Consigliere/a regionale, alla data della cessazione del mandato, sia già in possesso dei requisiti di cui all'articolo 22, l'indennità differita è corrisposta a partire dal primo giorno del mese successivo a quello di cessazione del mandato.

3. Nel caso di cessazione del mandato per fine Legislatura, coloro che abbiano già maturato il diritto all'indennità differita percepiscono la stessa con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello della fine della Legislatura.

Art. 26

Sospensione e suoi effetti

1. Se, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 6 del 2012, i/le Consiglieri/e regionali, cessati/cessate dal mandato, rientrano a far parte del Consiglio regionale, il pagamento dell'indennità differita di cui eventualmente già godono resta sospeso per tutta la durata del nuovo mandato consiliare. Alla cessazione di

für die Neubewertung des Ausmaßes der Beiträge die Veränderungsrate zu berücksichtigen, die sich auch für das Jahr, in dem die Revision erfolgt, auf die alte Reihe und für die folgenden Jahre auf die neue Reihe bezieht.

Art. 25

Ablauf der später auszuzahlenden Entschädigung

1. Gemäß Artikel 11 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird die entsprechend Artikel 21 später auszuzahlende Entschädigung für die Regionalratsabgeordneten ab dem ersten Tag des Monats ausbezahlt, der auf den Monat folgt, in dem der aus dem Amt geschiedene Regionalratsabgeordnete/die aus dem Amt geschiedene Regionalratsabgeordnete die erforderlichen Beiträge eingezahlt und das Eintrittsalter gemäß Artikel 22 erreicht hat.

2. Sofern der Regionalratsabgeordnete/die Regionalratsabgeordnete am Tag der Beendigung des Mandats bereits die Voraussetzungen gemäß Artikel 22 erfüllt, wird die später auszuzahlende Entschädigung ab dem ersten Tag des auf den Monat der Beendigung des Mandats folgenden Monats ausbezahlt.

3. Im Falle der Beendigung des Mandats wegen Ablaufs der Legislaturperiode beziehen diejenigen, die bereits Anrecht auf die später auszuzahlende Entschädigung haben, diese mit Wirkung ab dem ersten Tag des auf das Ende der Legislaturperiode folgenden Monats.

Art. 26

Aussetzung und deren Wirkungen

1. Gemäß Artikel 12 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird die Zahlung der eventuell bereits bezogenen später auszuzahlenden Entschädigung ausgesetzt, falls die bereits aus dem Amt geschiedenen Regionalratsabgeordneten erneut Mitglieder des Regionalrates werden, und zwar für die gesamte Dauer des neuen

quest'ultimo, gli ulteriori contributi versati dal/dalla Consigliere/a in relazione allo svolgimento del mandato concorrono a formare un nuovo e distinto montante rivalutato ai sensi dell'articolo 24, che viene trasformato applicando i coefficienti di trasformazione corrispondenti all'età anagrafica del/della Consigliere/a alla data di cessazione dell'ultimo mandato. L'importo complessivo spettante è quindi determinato dalla somma di ogni indennità differita calcolata separatamente.

2. Il pagamento dell'indennità differita resta, altresì, sospeso nel caso in cui il/la titolare venga eletto/a al Parlamento europeo, al Parlamento nazionale, al Consiglio regionale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol o ad altro Consiglio regionale.

3. I periodi di sospensione dell'erogazione dell'indennità consiliare non possono essere coperti con contributi volontari e non sono computabili agli effetti dell'indennità differita.

4. In caso di periodi di contribuzione non consecutivi, se non si è ancora maturato il diritto conseguente al completamento del versamento minimo dei contributi e al raggiungimento dell'età richiesta, per determinare l'indennità differita si calcola un unico montante contributivo, rivalutando di anno in anno i versamenti effettuati. In caso contrario, vale a dire se si è già maturato il diritto a seguito del completamento del versamento minimo dei contributi e si è raggiunta l'età richiesta, il trattamento indennitario differito si calcola sommando il trattamento già determinato in precedenza, anche se non erogato, a quello risultante dalla rivalutazione dei montanti originati dalla successiva contribuzione.

Mandats im Regionalrat. Nach der Beendigung des zusätzlichen Mandats tragen die weiteren Beiträge, die vom Abgeordneten/von der Abgeordneten im Zusammenhang mit der Abwicklung des vorgenannten Mandats eingezahlt worden sind, dazu bei, ein neues und getrenntes Ausmaß an Beiträgen zu bilden, das im Sinne von Artikel 24 aufgewertet und, durch Anwendung der Umwandlungskoeffizienten, die dem Alter des Abgeordneten/der Abgeordneten am Tag der Beendigung des letzten Mandats entsprechen, umgewandelt wird. Der insgesamt zustehende Betrag ergibt sich somit aus der Summe einer jeden getrennt errechneten später auszahlenden Entschädigung.

2. Die Auszahlung der später auszahlenden Entschädigung wird auch dann ausgesetzt, wenn der Anspruchsberechtigte/die Anspruchsberechtigte in das europäische oder italienische Parlament, in den Regionalrat von Trentino-Südtirol/Alto Adige oder in einen anderen Regionalrat gewählt wird.

3. Die Zeiträume, in denen die Auszahlung der Aufwandsentschädigung ausgesetzt ist, können nicht durch freiwillige Beiträge abgedeckt werden und können für die Zwecke der später auszahlenden Entschädigung nicht angerechnet werden.

4. Im Falle von nicht aufeinander folgenden Beitragszeiten wird – sofern das aufgrund der Vervollständigung der Mindestbeitragszahlung und der Erreichung des geforderten Mindestalters erwachsende Anrecht noch nicht besteht – zwecks Ermittlung der später auszahlenden Entschädigung ein einziges Beitragsausmaß errechnet, indem die getätigten Einzahlungen Jahr für Jahr aufgewertet werden. Im gegenteiligen Fall, falls also das Anrecht aufgrund der Vervollständigung der Mindestbeitragszahlung und des geforderten Alters erwirkt worden ist, wird die später auszuzahlende Entschädigung errechnet, indem die zuvor festgelegten – wenn auch nicht ausbezahlten – Bezüge zu jenen hinzugezählt werden, die sich durch die Aufwertung des durch die nachfolgenden

Beitragszahlungen erreichten Beitragsausmaßes ergeben.

Art. 27

Esclusione dell'indennità differita

1. Ai sensi dell'articolo 12-*bis* della legge regionale n. 6 del 2012, l'indennità differita è esclusa, ai sensi degli articoli 28 e 29 del codice penale, se il/la titolare del trattamento in godimento è condannato/a, in via definitiva, per uno dei delitti di cui al libro II, titolo II del codice penale e la condanna ha comportato l'interdizione dai pubblici uffici. L'esclusione decorre dalla data di passaggio in giudicato della sentenza e ha durata pari a quella dell'interdizione.

2. L'esclusione di cui al comma 1 si applica, altresì, al condannato, in via definitiva, per uno dei delitti di cui agli articoli 416-*bis*, 416-*bis*.1 e 416-*ter* del codice penale, con decorrenza dalla data di passaggio in giudicato della sentenza di condanna.

3. Contestualmente alla presentazione della domanda volta ad ottenere l'indennità differita, il/la beneficiario/a è tenuto/a ad autocertificare al/alla Presidente del Consiglio regionale, la sussistenza o la non sussistenza di condanne di cui ai commi 1 e 2. L'autocertificazione ha carattere permanente sino all'eventuale certificazione successiva. Il/La beneficiario/a è tenuto/a a comunicare immediatamente tutti i casi in cui lo stato certificato con l'autocertificazione precedente subisce una variazione. Per disposizione dell'Ufficio di Presidenza, la competente struttura del Consiglio regionale può procedere in ogni momento, presso il casellario giudiziale, alla verifica della sussistenza di condanne, procedendo al recupero delle eventuali somme percepite indebitamente a decorrere dal passaggio in giudicato della sentenza di condanna.

Art. 27

Streichung der später auszahlenden Entschädigung

1. Gemäß Artikel 12-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird die später auszuzahlende Entschädigung im Sinne der Artikel 28 und 29 des Strafgesetzbuches gestrichen, sofern der Bezieher/die Bezieherin der Entschädigung mit endgültigem Urteil wegen eines der Vergehen gemäß Buch II, Titel II des Strafgesetzbuches verurteilt worden ist und die Verurteilung das Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter nach sich zieht. Die Streichung ist ab dem Tag wirksam, an dem das Urteil rechtskräftig wird, und gilt für die Dauer des Verbotes.

2. Die Streichung gemäß Absatz 1 gilt auch für Personen, die endgültig wegen eines Vergehens nach Artikel 416-*bis*, 416-*bis*.1 und Artikel 416-*ter* des Strafgesetzbuches verurteilt wurden, und zwar mit Wirkung ab dem Tag, an dem das Urteil rechtskräftig wird.

3. Zeitgleich mit der Antragsstellung zwecks Zuerkennung der später auszuzahlenden Entschädigung ist der Bezugsberechtigte/die Bezugsberechtigte angehalten, dem Präsidenten/der Präsidentin des Regionalrates durch eine Eigenerklärung mitzuteilen, ob Verurteilungen im Sinne von Absatz 1 und Absatz 2 gegen ihn/sie vorliegen. Die Eigenerklärung hat bis zu einer eventuellen späteren Erklärung Gültigkeit. Der Bezugsberechtigte/Die Bezugsberechtigte ist angehalten, unverzüglich sämtliche Fälle mitzuteilen, die eine Änderung der zuvor per Eigenerklärung belegten Situation nach sich ziehen. Auf Anweisung des Präsidiums kann das zuständige Amt des Regionalrates jederzeit beim Strafregisteramt überprüfen, ob Verurteilungen vorliegen, wobei die eventuell ab dem Tag, an dem das Urteil rechtskräftig wird, unrechtmäßig bezogenen Beträge wieder eingetrieben werden.

Art. 28

Sequestro e pignoramento dell'indennità differita diretta, indiretta o di reversibilità

1. Ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale n. 6 del 2012, l'indennità differita diretta, indiretta o di reversibilità è assoggettabile a sequestro e pignoramento nei limiti stabiliti dall'articolo 545 del codice di procedura civile.

Art. 29

Indennità differita indiretta o di reversibilità

1. Ai sensi dell'articolo 14 della legge regionale n. 6 del 2012, in caso di morte del/della titolare dell'indennità differita diretta o del/della Consigliere/a regionale, che abbia già maturato il diritto all'indennità differita, la stessa viene riservata, a seguito di istanza presentata improrogabilmente, a pena di decadenza, entro 12 mesi dalla data del decesso, con decorrenza dal primo giorno del mese successivo al decesso, a favore:

- a) del/della coniuge superstite, finché resta nello stato vedovile, purché non sia stata pronunciata sentenza di separazione a lui/lei addebitabile passata in giudicato. Si applica l'articolo 9 della legge 1° dicembre 1970, n. 898 (Disciplina dei casi di scioglimento del matrimonio). Nell'eventualità di un concorso tra il/la coniuge divorziato/a e il/la coniuge superstite per l'attribuzione dell'indennità differita indiretta o di reversibilità, questa o la quota della medesima è corrisposta, su istanza del/della coniuge divorziato/a e a condizione che lo stesso/la stessa goda di un assegno di mantenimento, in base

Art. 28

Beschlagnahme und Pfändung der direkten, indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung

1. Gemäß Artikel 13 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 unterliegt die direkte, indirekte oder übertragbare später auszahlende Entschädigung im Rahmen der in Artikel 545 der Zivilprozessordnung vorgesehenen Grenzen der Beschlagnahme und Pfändung.

Art. 29

Indirekte oder übertragbare später auszahlende Entschädigung

1. Gemäß Artikel 14 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 steht bei Ableben des Beziehers/der Bezieherin der direkten später auszahlenden Entschädigung oder des Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten, der/die bereits Anrecht auf die später auszahlende Entschädigung hatte, die Entschädigung nach Vorlage eines entsprechenden – bei sonstigem Verlust des Anrechts – spätestens innerhalb von 12 Monaten ab dem Sterbedatum zu stellenden Antrags folgenden Hinterbliebenen zu, wobei das Anrecht ab dem ersten Tag des auf das Ableben folgenden Monats besteht:

- a) dem hinterbliebenen Ehegatten/der hinterbliebenen Ehegattin, solange er Witwer/sie Witwe bleibt und unter der Voraussetzung, dass gegen ihn/sie kein rechtswirksam gewordenes Urteil über Trennung mit Schuldzuerkennung ergangen ist. Es kommt Artikel 9 des Staatsgesetzes Nr. 898 vom 1. Dezember 1970 (Regelung der Fälle der Auflösung der Ehe) zur Anwendung. Für den Fall, dass der Anspruch auf die indirekte oder übertragbare später auszahlende Entschädigung vom geschiedenen Ehegatten/von der geschiedenen Ehegattin und dem hinterbliebenen

alla pronuncia del tribunale che determina le quote spettanti;

- b) della parte dell'unione civile di cui alla legge 20 maggio 2016, n. 76 (Regolamentazione delle unioni civili tra persone dello stesso sesso e disciplina delle convivenze), finché non diventi parte di una nuova unione civile o contragga matrimonio, purché non sia stata manifestata la volontà di scioglimento;
- c) dei/delle figli/e legittimi/e, o legittimati/e, o adottivi/e, o naturali riconosciuti/e, o giudizialmente dichiarati/e, finché minorenni;
- d) dei/delle figli/e di cui alla lettera c) anche se maggiorenni, purché studenti/studentesse sino al compimento del ventiseiesimo anno di età, o inabili al lavoro in modo permanente, a carico dell'ex Consigliere/a deceduto/a.

2. Il diritto all'indennità differita indiretta o di reversibilità si estingue con il decesso delle persone che ne hanno beneficiato al momento della morte del/della Consigliere/a regionale.

3. Le condizioni per la concessione dell'indennità differita indiretta o di reversibilità devono sussistere al momento del decesso del/della Consigliere/a regionale. Qualora vengano a cessare, l'assegno è revocato.

Ehegatten/der hinterbliebenen Ehegattin erhoben wird, wird diese oder der Anteil derselben auf Antrag des geschiedenen Ehegatten/der geschiedenen Ehegattin und unter der Voraussetzung, dass dieser/diese eine Unterhaltszahlung bezieht, auf der Grundlage eines Urteils des Landesgerichtes, das die zustehenden Anteile festlegt, ausbezahlt;

- b) dem eingetragenen Lebenspartner/der eingetragenen Lebenspartnerin gemäß Gesetz Nr. 76 vom 20. Mai 2016 (Regelung der Lebenspartnerschaften zwischen Menschen gleichen Geschlechts und Regelung der Lebensgemeinschaften) solange er/sie keine neue eingetragene Lebenspartnerschaft begründet oder heiratet und sofern keine Absicht zur Auflösung der Lebenspartnerschaft bekundet worden ist;
- c) den ehelichen oder legitimierten Kindern, den Adoptivkindern, den unehelichen, rechtlich anerkannten Kindern oder den Kindern, deren Abstammungsverhältnis gerichtlich festgestellt wurde, solange sie minderjährig sind;
- d) den unterhaltsberechtigten Kindern des verstorbenen Abgeordneten/der verstorbenen Abgeordneten laut Buchstabe c), auch wenn sie volljährig sind, sofern sie Schüler/Schülerinnen oder Studierende sind – in diesem Fall bis zum sechszwanzigsten Lebensjahr – oder für dauerhaft arbeitsunfähig erklärt worden sind.

2. Das Anrecht auf die indirekte oder übertragbare später auszahlende Entschädigung erlischt mit dem Ableben der Personen, die sie nach dem Tod des Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten bezogen haben.

3. Die Bedingungen für die Zuerkennung der indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung müssen zum Zeitpunkt des Ablebens des Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten erfüllt sein.

4. Qualora uno dei/delle beneficiari/e dell'indennità differita indiretta o di reversibilità entri a far parte del Parlamento europeo, del Parlamento nazionale, del Consiglio regionale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol o di altro Consiglio regionale, il pagamento dell'assegno resta sospeso per tutta la durata dell'esercizio del mandato ed è ripristinato alla cessazione di questo.

5. L'indennità differita indiretta o di reversibilità di cui alla legge regionale n. 6 del 2012, oggetto di disciplina del regolamento di cui alla presente sezione, è soggetta a rivalutazione annuale e automatica. Al solo fine della rivalutazione si applica la percentuale di variazione per il calcolo della perequazione prevista per l'anno di riferimento dal decreto indicato all'articolo 24, comma 5, della legge n. 41 del 1986, con esclusione di ogni conguaglio da effettuarsi in sede di perequazione per l'anno successivo. La medesima percentuale è riconosciuta secondo il meccanismo di indicizzazione stabilito all'articolo 34, comma 1, della legge n. 448 del 1998, tenuto conto delle fasce di importo dei trattamenti pensionistici e delle corrispondenti percentuali di rivalutazione stabilite all'articolo 69, comma 1, della legge n. 388 del 2000, e con leggi dello Stato.

6. Il Consiglio regionale effettua con cadenza annuale i controlli sulla permanenza delle condizioni per la corresponsione dell'indennità differita indiretta o di reversibilità.

Sofern diese nicht mehr erfüllt sind, wird die Entschädigung widerrufen.

4. Sofern ein Bezieher/eine Bezieherin einer indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung zum Mitglied des europäischen Parlaments, des italienischen Parlaments, des Regionalrats von Trentino-Südtirol/Alto Adige oder einer anderen Region gewählt wird, wird die Zahlung der Entschädigung für die gesamte Dauer des Mandates ausgesetzt und nach Beendigung desselben wieder aufgenommen.

5. Die indirekte oder übertragbare später auszahlende Entschädigung laut Regionalgesetz Nr. 6/2012, die Gegenstand der Ordnungsbestimmungen dieses Abschnitts ist, unterliegt der alljährlichen und automatischen Aufwertung. Lediglich für die Zwecke der Aufwertung wird die prozentuelle Veränderung für die Berechnung der Angleichung angewandt, die für das Referenzjahr laut dem im Artikel 24, Absatz 5, des Gesetzes Nr. 41/1986, angeführten Dekret vorgesehen ist, unter Ausschluss jeglichen im Rahmen der Angleichung für das nachfolgende Jahr vorzunehmenden Ausgleichs. Derselbe Prozentsatz wird gemäß dem im Artikel 34, Absatz 1, des Gesetzes Nr. 448/1998 festgesetzten Indexierungsmechanismus zuerkannt, wobei die entsprechend ihrer Höhe gestaffelten Klassen der Ruhestandbesoldung und die entsprechenden, in Artikel 69, Absatz 1, des Staatsgesetzes Nr. 388/2000 und in den Gesetzen des Staates festgesetzten Aufwertungsprozentsätze berücksichtigt werden.

6. Der Regionalrat führt jährlich Kontrollen über das Fortbestehen der Voraussetzungen für die Auszahlung der indirekten oder übertragbaren später auszahlenden Entschädigung durch.

Art. 30

Misura dell'indennità differita indiretta o di reversibilità

1. Ai sensi dell'articolo 14-*bis* della legge regionale n. 6 del 2012, l'ammontare dell'indennità differita indiretta o di reversibilità a favore del/della coniuge, dei/delle figli/e o degli altri/e aventi diritto è stabilita in una percentuale dell'indennità differita o liquidata, o che sarebbe spettata al/alla Consigliere/a regionale al momento del decesso, secondo le seguenti misure:

- a) al/alla coniuge o alla parte dell'unione civile superstite senza figli/e aventi diritto all'indennità differita: 60 per cento;
- b) al/alla coniuge o alla parte dell'unione civile superstite con figli/e aventi diritto all'indennità differita: 60 per cento, con aumento progressivo del 20 per cento per ogni figlio fino alla concorrenza del 100 per cento;
- c) al/alla figlio/a superstite avente diritto all'indennità differita: 60 per cento; quando i/le figli/e siano più di uno, l'indennità differita è aumentata del 20 per cento per ogni unità successiva fino ad un massimo del 100 per cento ed è ripartita tra di essi in parti uguali.

Art. 31

Condizioni per l'attribuzione dell'indennità differita indiretta

1. Qualora il decesso del/della Consigliere/a regionale, ai sensi dell'articolo 14-*ter* della legge regionale n. 6 del 2012,

Art. 30

Ausmaß der indirekten oder übertragbaren später auszuzahlenden Entschädigung

1. Gemäß Artikel 14-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 wird das Ausmaß der indirekten oder übertragbaren später auszuzahlenden Entschädigung zugunsten der Ehepartner, Kinder oder der anderen Bezugsberechtigten auf der Grundlage der später auszuzahlenden Entschädigung, die dem Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten zum Todeszeitpunkt ausbezahlt wurde oder zustand, prozentuell wie folgt festgesetzt:

- a) für den hinterbliebenen Ehegatten/die hinterbliebene Ehegattin oder den hinterbliebenen eingetragenen Lebenspartner/die hinterbliebene eingetragene Lebenspartnerin ohne Kinder, die Anrecht auf die später auszuzahlende Entschädigung hätten: 60 Prozent;
- b) für den hinterbliebenen Ehegatten/die hinterbliebene Ehegattin oder den hinterbliebenen eingetragenen Lebenspartner/die hinterbliebene eingetragene Lebenspartnerin mit Kindern, die Anrecht auf die später auszuzahlende Entschädigung haben: 60 Prozent; dieser Prozentsatz wird für jedes Kind um 20 Prozent bis zur Erreichung von 100 Prozent erhöht;
- c) für das hinterbliebene, anspruchsberechtigte Kind: 60 Prozent; falls mehrere Kinder vorhanden sind, wird die später auszuzahlende Entschädigung für jedes weitere Kind um 20 Prozent bis zu einem Höchstausmaß von 100 Prozent erhöht und unter den Kindern zu gleichen Teilen aufgeteilt.

Art. 31

Bedingungen für die Gewährung der indirekten später auszuzahlenden Entschädigung

1. Gemäß Artikel 14-*ter* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 steht den Anspruchsberechtigten im Falle des

avvenga per causa di servizio, l'attribuzione della quota di indennità differita compete ai beneficiari anche se il/la deceduto/a non fosse in possesso dei requisiti richiesti per il conseguimento dell'indennità differita, con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello in cui si è verificato il decesso. Nella determinazione dell'indennità si considera raggiunto il possesso dei requisiti minimi per il percepimento dell'indennità differita di cui al comma 2. Nel caso in cui il decesso avvenga nel secondo o nei successivi mandati l'indennità differita è commisurata ai contributi effettivamente versati.

2. Qualora il/la Consigliere/a regionale, in caso di decesso per causa di servizio, non avesse maturato il requisito minimo di età previsto dall'articolo 22, comma 1, ai fini della determinazione dell'indennità si applica il coefficiente di trasformazione correlato all'età prevista come requisito minimo. Qualora il/la predetto/a Consigliere/a regionale non abbia maturato la durata minima del mandato di cinque anni ovvero il versamento dei contributi per almeno 60 mensilità previsti dall'articolo 22, l'indennità è determinata sulla base di una contribuzione integrata pari complessivamente a 60 contributi mensili. I contributi mensili relativi a tale integrazione sono calcolati, ai sensi dell'articolo 24, comma 3 – con esclusione della rivalutazione di cui all'articolo 24, comma 1 – sulla base dell'ultima indennità consiliare lorda percepita per un mese di calendario intero.

dienstlich bedingten Ablebens des Regionalratsabgeordneten/der Regionalratsabgeordneten der Anteil an der später auszuzahlenden Entschädigung auch dann zu, wenn der Verstorbene/die Verstorbene die Voraussetzungen für den Bezug der später auszuzahlenden Entschädigung nicht erfüllt hatte. Die Auszahlung erfolgt ab dem ersten Tag des Folgemonats, nachdem sich der Todesfall ereignet hat. Bei der Bestimmung der Höhe der Entschädigung gelten die Mindestvoraussetzungen für den Bezug der später auszuzahlenden Entschädigung gemäß Absatz 2 als erfüllt. Tritt das Ableben während des zweiten oder eines nachfolgenden Mandats ein, wird die später auszuzahlende Entschädigung im Verhältnis zu den tatsächlich eingezahlten Beiträgen berechnet.

2. Sofern der Regionalratsabgeordnete/die Regionalratsabgeordnete im Falle eines dienstlich bedingten Ablebens das in Artikel 22, Absatz 1, vorgesehene Mindestalter nicht erreicht hatte, findet bei der Ermittlung der Entschädigung jener Umwandlungskoeffizient Anwendung, der an das als Mindestvoraussetzung vorgesehenen Alter geknüpft ist. Sofern der vorgenannte Abgeordnete/die vorgenannte Abgeordnete die in Artikel 22 vorgesehene Mindestmandatsdauer von 5 Jahren bzw. die Entrichtung von mindestens 60 Monatsbeiträgen nicht erreicht hatte, erfolgt die Ermittlung der Entschädigung auf Grundlage einer ergänzten Beitragsleistung von insgesamt 60 Monatsbeiträgen. Die die Ergänzung betreffenden Monatsbeiträge werden gemäß Artikel 24, Absatz 3 – unter Ausschluss der Aufwertung gemäß Artikel 24, Absatz 1 – auf Grundlage der letzten für einen vollen Kalendermonat bezogenen Bruttoaufwandsentschädigung berechnet.

Art. 32

Non cumulabilità con emolumenti percepiti in relazione a nomine o incarichi conferiti o deliberati dalla Regione o Provincia

1. Ai sensi dell'articolo 14-*quater* della legge regionale n. 6 del 2012, l'indennità differita mensile non è cumulabile con emolumenti percepiti in relazione a nomine o incarichi conferiti o deliberati da parte della Regione o di una delle Province di Trento e di Bolzano, nonché a cariche elettive o di governo presso gli enti locali qualora gli stessi siano superiori, su base mensile lorda, al 60 per cento dell'indennità consiliare lorda maggiorata dell'importo del rimborso spese forfettario per l'esercizio del mandato previsto per i/le Consiglieri/e regionali. La somma eccedente tale limite viene trattenuta, sull'indennità differita mensile, dal Consiglio regionale. Al fine di consentire detta trattenuta, ciascun/a beneficiario/a è tenuto/a a comunicare al/alla Presidente del Consiglio regionale, entro il mese successivo al verificarsi dell'evento, l'eventuale godimento di emolumenti eccedenti il limite di cui al presente articolo.

2. Ai fini della verifica del rispetto delle disposizioni di cui al comma 1, il Consiglio regionale, in presenza di fondati elementi circa l'omissione delle comunicazioni ivi previste nonché circa la loro inesattezza o incompletezza, può richiedere al/alla beneficiario/a, entro un termine congruo, la produzione della documentazione necessaria ai fini della verifica.

Art. 32

Verbot der Kumulierung mit Bezügen aus Ernennungen oder Aufträgen, die vom Land/von der Region erteilt oder beschlossen worden sind

1. Gemäß Artikel 14-*quater* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 ist die monatliche später auszuzahlende Entschädigung nicht häufbar mit Bezügen aus Ernennungen oder Aufträgen, die von Seiten der Region oder einer der Provinzen Trient und Bozen beschlossen bzw. erteilt werden, sowie aus Wahlämtern oder Regierungsämtern bei örtlichen Körperschaften, deren monatlicher Bruttobetrag 60 Prozent der für die Regionalratsabgeordneten vorgesehenen Bruttoaufwandsentschädigung zuzüglich des Betrags der pauschalen Spesenrückerstattung für die Ausübung des Mandats übersteigt. Der über diese Grenze hinausgehende Betrag wird vom Regionalrat von der monatlichen später auszuzahlenden Entschädigung einbehalten. Damit dieser Einbehalt vorgenommen werden kann, ist jeder Empfänger/jede Empfängerin von Bezügen angehalten, dem Präsidenten/der Präsidentin des Regionalrates den Erhalt von Bezügen, welche die in diesem Artikel vorgesehene Grenze übersteigen, innerhalb des Folgemonats nach deren Erhalt mitzuteilen.

2. Um zu überprüfen, ob die Bestimmungen gemäß Absatz 1 eingehalten werden, kann der Regionalrat bei begründeten Hinweisen auf die nicht erfolgte Übermittlung der dort vorgesehenen Mitteilungen sowie auf deren Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit vom Begünstigten/von der Begünstigten innerhalb einer angemessenen Frist die Vorlage der für die Überprüfung erforderlichen Unterlagen verlangen.

CAPO III

Disposizioni finali

Art. 33

Irrinunziabilità e non trasferibilità dei trattamenti economici

1. Ai sensi dell'articolo 15-*bis* della legge regionale n. 6 del 2012, non sono consentite le rinunzie ai diversi trattamenti economici, anche a carattere previdenziale, comunque denominati, previsti dalla medesima legge regionale e disciplinati dal presente atto. Prima del loro ricevimento, gli stessi non possono essere oggetto di trasferimento a terzi.

2. Resta ferma la facoltà di destinazione di cui all'articolo 1, comma 3, che non costituisce rinuncia ai trattamenti economici previsti dalla legge regionale n. 6/2012 né trasferimento a terzi ai sensi del comma 1.

Art. 34

Attribuzioni dell'Ufficio di Presidenza e del/della Presidente

1. L'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale e, rispettivamente, il/la Presidente del Consiglio medesimo adottano nelle materie disciplinate dalle leggi regionali in materia di trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio tutti i provvedimenti che la legge e i Regolamenti della Camera dei deputati affidano all'Ufficio di Presidenza ed al Collegio dei deputati questori e, rispettivamente, al/alla Presidente della Camera.

KAPITEL III

Schlussbestimmungen

Art. 33

Verbot des Verzichts und der Übertragbarkeit der wirtschaftlichen Behandlung

1. Gemäß Artikel 15-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 ist ein Verzicht auf die verschiedenen, wie auch immer benannten und in demselben Regionalgesetz vorgesehenen und in diesen Ordnungsbestimmungen geregelten Formen der wirtschaftlichen Behandlung, auch vorsorgerechtlicher Natur, nicht möglich. Diese können vor ihrem Bezug nicht Gegenstand einer Übertragung an Dritte sein.

2. Unbeschadet bleibt die Zuweisungsmöglichkeit laut Artikel 1, Absatz 3, die weder einen Verzicht auf die im Regionalgesetz Nr. 6/2012 vorgesehene wirtschaftliche Behandlung noch eine Übertragung an Dritte im Sinne des Absatzes 1 darstellt.

Art. 34

Befugnisse des Präsidiums und des Präsidenten/der Präsidentin

1. Das Präsidium des Regionalrates bzw. der Präsident/die Präsidentin des Regionalrates wenden in den von den Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der wirtschaftlichen Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder geregelten Bereichen alle Maßnahmen an, die das Gesetz und die Ordnungsvorschriften der Abgeordnetenversammlung dem Präsidium, dem Kollegium der Quästoren bzw. dem Präsidenten der Abgeordnetenversammlung/der Präsidentin der Abgeordnetenversammlung zuerkennen.

Art. 35

Attuazione dei presenti regolamenti

1. Le strutture consiliari attuano i presenti regolamenti secondo le competenze individuate, in particolare, nel regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale.

2. Ove non espressamente disposto, di norma, all'attuazione provvede l'ufficio consiliare competente in materia di trattamento economico e previdenziale dei/delle Consiglieri/e ed dei/delle ex Consiglieri/e, fatta salva ogni altra eventuale determinazione del/della Segretario/a generale.

Art. 36

Copertura finanziaria

1. Si provvede all'attuazione di quanto disposto dai regolamenti di cui al presente atto con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Art. 35

Umsetzung der vorliegenden Ordnungsbestimmungen

1. Die Ämter des Regionalrates setzen die vorliegenden Ordnungsbestimmungen entsprechend den insbesondere in der Verordnung betreffend die Verwaltungsstruktur des Regionalrates festgelegten Zuständigkeiten um.

2. Sofern nicht ausdrücklich bestimmt, obliegt die Durchführung in der Regel dem für die wirtschaftliche und vorsorgliche Behandlung der Abgeordneten und ehemaligen Abgeordneten des Regionalrates zuständigen Amt, unbeschadet anderslautender Verfügungen des Generalsekretärs/der Generalsekretärin.

Art. 36

Finanzielle Deckung

1. Die Anwendung der in diesem Akt enthaltenen Ordnungsbestimmungen erfolgt mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind.